

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne	3
Fürther Sahnehäubchen	4
Seniorenseite	7
Umweltseite	18
Gesundheitsseite	20
Sportseite	24

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

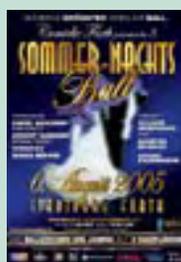
bitte beachten Sie, dass die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** nicht wie gewohnt in 14 Tagen, sondern wegen der Sommerpause erst am **24. August** erscheint.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Ferienzeit!

Ihre StadtZEITUNGS-Redaktion

Termine

In aller Kürze	12
Veranstaltungen	13
infra	19
Ärzte und Apotheken	26
Familiennachrichten	27



Fürths großer Ball im Stadtpark am 6. August

Amtsblatt	28
Grüner Markt	
Stellenangebote	32
Impressum	34
Kleinanzeigen	35

Nicht vergessen: Zwei wichtige Termine

Am **Freitag, 5. August**, wird um 12.30 Uhr die frisch restaurierte Billiganlage bei einer Feier an die Bürgerinnen und Bürger zurück gegeben. Am **Samstag, 6. August**, gedenkt Fürth um 11 Uhr vor dem Friedensmahnmal im Stadtpark der Atombombenabwürfe auf Hiroshima.

T Fürther Thermalbad nimmt konkrete Formen an

Baubeginn im September – Fertigstellung 2007 – Sommerbadbetrieb wird aufrechterhalten



Foto: Kramer

Bis Mitte September präsentiert sich das 50 Jahre alte Sommerbad noch so wie hier auf dem Foto zu sehen, dann starten die ersten Baumaßnahmen für die neue Bäderlandschaft.

Wenn die Sommerbadegäste im Fürther Scherbsgrabenbad Mitte September weniger werden, rü-

mehr länger Vision, sondern wird endlich Realität.

Nach dem einstimmigen Beschluss des Stadtrates im Februar diesen Jahres, nach der erfolgreichen Bohrung, die das kostbare Nass in unmittelbarer Nähe des neuen Standortes hervorbrachte, und dem am 7. Juli gewonnenen Prozess gegen Palm-Beach-Bad-Betreiber Heinz Steinhart sind die entscheidenden Hürden genommen. Jetzt freuen sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Wolfgang Greul, Chef der Bäderverwaltung bei der infra, und Horst Kiesel, künftiger Bäderbetreiber, auf den offiziellen Start. Das neue Thermalbad mit Hallensport-, Erlebnis- und Freizeitbad sowie einer großzügigen Sauna-

»» Fortsetzung auf Seite 2 »»

T Sommervergnügen beim Frühschoppen im Stadtpark

Nach dem Sommernachtsball Familienfest mit vielen Attraktionen in der grünen Lunge der Innenstadt

Am Sonntag, **7. August**, ab **11 Uhr** ist es wieder soweit: Im Stadtpark wird es beim Frühschoppen richtig gemütlich. Nach dem Sommernachts-Ball am Abend zuvor geht es weiter rund in der grünen Oase – für jedermann und ohne Eintritt. Gastronomisch bestens versorgt, beginnt ein vergnügtes Fest für die ganze Familie. Für die Kinder steht eine Hüpfburg bereit und Schminkefee Marianne zaubert phantasievolle Masken. In lockerer Biergartenatmosphäre lässt sich der Sonntag genießen, dazu gibt's auf allen Bühnen ein buntes Programm.

Es spielen Whitey Whiteman (Reginald O. Williams) and the Blackbeats, die Swing aus den Sixties erklingen lassen, Conny Wagners Dixie GmbH mit ihrer swingenden Oldtime-Musik plus Gags und Gimmicks und die

Missfizz mit Hits aus Pop, Soul, Latin und Ballroom. Martin Rasau von der Comödie Fürth lässt unter dem Motto „Es kommt oft sonderbar im Leben“ Verse des literarischen Kabarettisten Robert T. Odeman lebendig werden. Kein Rezitationsprogramm im

herkömmlichen Sinne, eher eine lebhaftige Begegnung zwischen dem Autor und dem Komödianten. Achtung: Falls es regnet, ist der Ausweichtermin für beide Events, Sommernachtsball und Frühschoppen, der 13. bzw. der 14. August.



Foto: Mittelsdorf

Ein abwechslungsreiches Programm in herrlichem Ambiente erwartet die Besucher des Stadtpark-Frühschoppens.



Ran an die Stifte und Pinsel: Malt den Sommer in Fürth!

Liebe Kinder, liebe Jugendliche, liebe Erwachsene, die **StadtZEITUNG** lädt alle Fürtherinnen und Fürther zum großen Sommer-Malwettbewerb ein. Sommer in der Kleeblattstadt: Ist das der Besuch im Freibad? Das Picknick auf der Stadtpark-Wiese? Oder das erfrischende Fußballbad im nächsten Brunnen? Der Sommernachtsball in feiner Robe? Der leckere Schoppen beim Weinfest? Die Radtour durch den Wiesengrund? Der Grillabend im Kleingarten? Die Schaukel auf dem Spielplatz oder der „Gwedelte“ auf der Stadtteil-Kärwa?

Wir suchen die schönsten, buntesten und witzigsten Sommerbilder überhaupt – egal ob in Öl, Acryl, mit Buntstift oder Wachsmalkreide – Hauptsache selbst gemalt! Das Format sollte mindestens die Größe DIN A4 und höchstens DIN A2 haben.

Eine Jury aus Mitgliedern der Redaktion der Fürther Nachrichten und der

StadtZEITUNG bewertet die eingesendeten Bilder in den folgenden drei Altersgruppen: 0 bis 6 Jahre, 7 bis 14 und 15 bis 100. In jeder Altersgruppe werden die drei schönsten und typischsten Fürth-Sommerbilder prämiert und veröffentlicht. Natürlich gibt's auch tolle Preise zu gewinnen!

Einsendeschluss ist der 23. September 2005 (Herbstanfang!).

Also, Stifte und Pinsel raus und die Sommerbilder senden an: Bürgermeister- und Presseamt Stadt Fürth, Wasserstraße 4, 90762 Fürth; Kennwort: Sommer in Fürth.

Vielen Dank für's Mitmachen! ■



» Fortsetzung von Seite 1 »
Fürther Thermalbad
nimmt konkrete Formen an

landschaft soll nach zweijähriger Bauzeit im Oktober 2007 fertig gestellt sein. Positiv dabei: Der Sommerbadbetrieb wird trotz der Baumaßnahmen auch 2006 und 2007 aufrechterhalten. Zudem ist sichergestellt, dass Kinder, Jugendliche, Familien, Schulen und Sportvereine nach Eröffnung des neuen Bäderkomplexes – wie bisher auch – sozialverträgliche Eintrittspreise vorfinden werden.

Der Fürther OB wertet die rund 30 Millionen Euro teure Investition, für die die Stadt jährlich rund 1,7 Millionen Euro aufbringt – und damit weniger als das derzeitige Bäderdefizit von 1,8 Millionen pro Jahr – als „wesentlichen Imagefaktor für Fürth“. Das künftige Thermalbad und die Nutzung des qualitativ sehr hochwertigen Heilwassers seien ebenso eine Besonderheit in Fürth wie die über 2000 Baudenkmäler und die erfolgreichen Aktivitäten im Bereich Solarenergie.

Wunderbare Erinnerungen an 100 Jahre Frei- und Zahlbad bietet der städtebilder verlag fürth mit seinem neuesten **Buch „Flussbadidyll am Rednitzstrand“**. Es kostet 15 Euro und ist ab sofort in den Fürther Buchhandlungen erhältlich. ■



Wichtige Neuerungen bei der Kraftfahrzeug-Zulassung ab 1. August 2005

Wer ab dem 1. August 2005 ein Kraftfahrzeug zulassen will, muss künftig zwei Dinge beachten: Erstens ist die Zulassung nur noch mit Lastschrifteinzugsverfahren für die Kraftfahrzeugsteuer möglich und zweitens muss die Fahrzeugzulassung bei bestehenden Kfz-Steuer-Rückständen abgelehnt werden.

Verpflichtende Teilnahme am Lastschrifteinzugsverfahren:

Ab 1. August 2005 ist Voraussetzung für die Kraftfahrzeug-Zulassung, dass der Halter der Zulassungsstelle eine Einzugsermächtigung für die Kraftfahrzeugsteuer erteilt. Nur noch ausnahmsweise wird ein Fahrzeug auch ohne Teilnahme am Lastschrifteinzugsverfahren zugelassen. Voraussetzung hierfür

ist entweder der Nachweis einer unbefristeten Steuerbefreiung oder die Vorlage einer Härtefallbescheinigung des Finanzamts.

Eine solche Härtefallbescheinigung kann erteilt werden, wenn der Antragsteller kein Konto bei einem inländischen Geldinstitut hat oder mit einer Leasingfirma einen so genannten Full-Service-Leasingvertrag abgeschlossen hat. Voraussetzung für die Erteilung der Härtefallbescheinigung ist überdies, dass alle Kraftfahrzeugsteuerschulden beglichen sind.

Die Regelung gilt bayernweit!

Keine Fahrzeugzulassung bei Kfz-Steuer-Rückständen:

Ebenfalls ab 1. August 2005 wird bei der Zulassung eines Kraftfahr-

zeuges automatisch überprüft, ob der Antragsteller seine Kraftfahrzeugsteuer vollständig beglichen hat. Bestehen Rückstände, wird die Zulassung versagt. Sie ist erst wieder möglich, wenn die Kraftfahrzeugsteuer beim Finanzamt bezahlt worden ist.

Diese Regelung gilt zunächst im Rahmen eines Pilotversuches bei den Zulassungsbehörden Stadt Fürth, Landkreis Fürth, Stadt Würzburg, Landkreis Würzburg, Stadt Rosenheim und Landkreis Rosenheim und Landkreis Mühldorf. Wenn sich dieses Verfahren in den sieben Zulassungsbezirken bewährt, wird es voraussichtlich ab 2006 bei allen bayerischen Zulassungsbehörden eingeführt.

Die Zulassungsbehörde der Stadt

Fürth weist ausdrücklich darauf hin, dass die Zulassung eines Kraftfahrzeuges

- ohne Vorlage der **Teilnahmeerklärung zum Lastschrifteinzugsverfahren** bzw. bei Zulassung durch Bevollmächtigte (zum Beispiel Autohändler) ohne Vorlage einer **Vollmacht zur Bekanntgabe von Kfz-Steuer-Rückständen und der Teilnahmeerklärung zum Lastschrifteinzugsverfahren** oder der **Härtefallbescheinigung des Finanzamtes**

- bei Kfz-Steuer-Rückständen verweigert werden muss.

Entsprechende Formulare können von der städtischen Homepage www.fuerth.de (eDienste) heruntergeladen werden. ■

Rathaus – Lob und Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Schlechter Zustand der Königswarterstraße

Lob gab es für:

- Klassik Open-Air-Konzert im Stadtpark
- Internetauftritt der Stadt

Wirtschaftsticker

- Kürschnermeister **Matthias Geigetter**, der in der Winklerstraße 33 im Fürther Süden einen Laden betreibt, ist von der Kürschnerinnung Nordbayern zum stellvertretenden Obermeister gewählt worden.

Liebe Fürtherinnen und Fürther,

in den vergangenen Monaten musste unsere Feuerwehr verstärkt große Brände bekämpfen. Erst der Lagerhallenbrand in der Leyher Straße, dann das Feuer in einem Anwesen in Poppenreuth und vor wenigen Wochen der Dachstuhlbrand in unserem Hallenbad.

Allesamt größere Einsätze, die neben den Mitarbeitern der Berufsfeuerwehr auch **zahlreiche ehrenamtlich tätige Bürgerinnen und Bürger** zum Einsatz an den Unglücksort riefen.

Ich möchte mich an dieser Stelle daher nochmals **herzlich** bei den **freiwilligen Helferinnen und Helfern bedanken**, die bei derartigen schlimmen Geschehnissen unser aller Leben schützen. Die engagierten Mitglieder unserer **Freiwilligen Feuerwehren, des Bayerischen Roten Kreuzes zusammen mit der Bergwacht und der Wasserwacht, des Technischen Hilfswerks und der Deutschen Lebensrettungsgesellschaft** verdienen unsere Anerkennung und ein großes Dankeschön.

Die Frauen und Männer der Feuerwehren und Rettungsorganisationen opfern auch nicht selten ihre Freizeit für unser Vergnügen – denn bei jeder Großveranstaltung wie zum Beispiel Festivals, Kirchweihen oder Sportveranstaltungen sind sie vor Ort und tragen so zum sicheren und reibungslosen Verlauf bei.



Ehrenamtliches Engagement ist keine Selbstverständlichkeit und daher umso höher einzuschätzen. Daran sollten wir alle denken, wenn wir unseren freundlichen und hilfsbereiten Helferinnen und Helfer begegnen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine unfallfreie Urlaubszeit und schöne Ferien!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de

Herzlichen Glückwunsch

- Am 5. August vollendet **Dr. Franz Kimberger**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 11. August Stadträtin **Elisabeth Reichert** das 48. Lebensjahr,
- am 14. August **Dr. Roland Martin Hanke**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 51. Lebensjahr.

Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum

- **Eva Wieland**, Mitarbeiterin der Gebäudewirtschaft,
- **Gabriele Towe**, Mitarbeiterin

der Gebäudewirtschaft,

- **Peter Zeitler**, Mitarbeiter der Umweltplanung,
- **Hartmut Meseck**, Mitarbeiter der Umweltplanung.

Für Kinderklinik gesammelt



Foto: Mittelstorf

Dieser Tage haben Architekt Wolfgang Lobermann (2. v. li.) und Zahnarzt Dr. Carl Ernst Grummt (3. v. re.) 10 000 Euro an den Chefarzt der Kinderklinik, Dr. Jens Klinge, (3. v. li.), zur Anschaffung eines Brutkastens für Frühgeborene übergeben. Die Lions-Club-Mitglieder hatten ihre Gäste anlässlich ihrer Geburtstage zu einem Konzert des Jazzpianisten Martin Schmitt und des Saxophonisten Stephan Holstein ins Kulturforum Fürth eingeladen und sich statt Geschenke Spenden gewünscht. Zusammengekommen ist die beträchtliche Summe, über die sich auch Gisela König (li.), Vorsitzende des Vereins „Freunde und Förderer der Kinderklinik“, ihre Stellvertreterin Irmtraut Engelhardt (2. v. re.) und Stadträtin Helga Strobel-Middendorf (re.) freuten.

Aktion Ausbildungsplatz

In den letzten beiden Ausgaben der **StadtZEITUNG** haben wir Schulabgängern die Möglichkeit gegeben, ihren Wunsch nach einem Ausbildungsplatz ab September öffentlich zu machen. Über 70 Schülerinnen und Schüler aus Fürth hatten sich beteiligt und wir würden nun gerne wissen, ob die Aktion Erfolge gebracht und wer auf diesem Weg eine Lehrstelle erhalten hat. Bitte rufen Sie uns unter 974-1200 an oder mailen Sie an bmpa@fuerth.de. Vielen Dank!

Herzlichen Glückwunsch

Henry A. Kissinger, Fürther Ehrenbürger und ehemaliger Außenminister der USA, wurde dieser Tage von Ministerpräsident Edmund Stoiber mit dem Bayerischen Verdienstorden ausgezeichnet. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung gratulierte Kissinger in einem Schreiben herzlich zu dieser hohen Ehrung. Der Friedensnobelpreisträger von 1973 wurde 1923 in Fürth geboren. 1938 emigrierte er in die USA, wo seine außergewöhnliche Karriere begann.

Gültig vom 01.07. bis 31.08.2005
COOLE PREISE
REVUE Farbbild
 im Idealformat 10x15 cm
 nur **9 Cent**
 Erstkopie v. Farbnegativ
15 Cent
 Nachbestellung v. Farbnegativ
 nur **2,99**
 Gleich mitbestellen: Ihre Bilder auf CD ROM

FOTO QUELLE.
 www.fotoquelle.de

Gustav-Schickedanz-Str. 8
90762 Fürth
 Tel.: 0911-747757

Fürther Sahnehäubchen
Balu – Fashion for kids



Foto: Hackbarth-Herrmann

Eigentlich hat sie einen ganz anderen Beruf. Aber ihre Leidenschaft gehört seit fünf Jahren dem „Balu“ und qualitativ hochwertiger Bekleidung. Elke Hager und ihr Team bieten in zentraler Lage an der Fürther Freiheit exklusive Mode für Babys, Kinder und Jugendliche. Natürlich können auch schlanke Damen die

schicken Waren tragen, verrät die Inhaberin.

Der persönliche, serviceorientierte Umgang – man ruft schon mal in Belgien an, ob eine Hose noch in einer anderen Größe nachgeordert werden kann – mit den Kundinnen und Kunden ist ein Markenzeichen des Balu-Teams. Darauf wird sehr großer Wert gelegt.

Der Umgangston ist leger und freundlich, was zahlreiche Kundinnen und Kunden sehr schätzen. Bei vielen gehören Elke Hager und ihr Team schon fast zur Familie und so kümmern sie sich bereits beim Bestellen der Ware um jeden Kleidungswunsch. Dennoch wird darauf geachtet, dass sich niemand zum Kauf der schönen Dinge verpflichtet fühlt. Jeder kann sich ungestört umsehen, in aller Ruhe probieren, am 50-Prozent-Tisch wühlen oder einfach nur ein Pläuschchen halten.

Marken: Ralph Lauren, Mini Man, Toff Togs, Petit Bateau, PJE, Red & Blu, Tavo, Confetti, elear, Ergee.

Service: Bestellservice, Geschenkgutscheine, Geschenkverpackung, EC-Kartenservice, Reparaturservice.

Info: Balu, Fashion For Kids, Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth, Telefon 0911/7499531, Fax 0911/7499531, Öffnungszeiten: Montag von 15.15 bis 18 Uhr, Dienstag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr und von 15.15 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 14 Uhr. ■

Gemeinsam auf Erfolgskurs

Klaus Hunneshagen
 Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
 direkt am Platz der Fürther Freiheit
 90762 Fürth
 Telefon: 0911 97191-0
 Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
 BANKHAUS MAX FLESSA KG
 Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
 Mo/Di/Mi/Fr 8.15 - 12.45 Uhr
 14.00 - 16.00 Uhr
 Do 8.15 - 12.45 Uhr
 14.00 - 16.00 Uhr

Es tut sich was in der Stadt – und das kostenlos



Foto: Comödie Fürth

Neuer Glanz bringt die alte Fassade der Comödie Fürth zum Leuchten. Zur Zeit laufen die Arbeiten für die „Vergoldung“ des Schifftzugs „Berolzheimerianum“. Und die Stadt Fürth als Eigentümerin spart Geld, denn die Arbeiten werden kostenfrei von der Firma Klein & Jakob GmbH durchgeführt. Geschäftsführerin Ronny Klein versteht das Engagement als Beitrag zur Verschönerung der Stadt.



Nach Abschluss der Übergangsphase: Erste Erfolge der ARGE Fürth sichtbar

Hartz-IV-Umsetzung trotz zeitlich enger Vorgaben der Politik gelungen – Zahl der Menschen, die in den Arbeitsmarkt integriert wurden, gestiegen

Vor fast genau einem halben Jahr erhielten erwerbsfähige Sozialhilfeempfänger zum ersten Mal das neue Arbeitslosengeld II, kurz Alg II genannt. Das öffentliche Interesse an den Auswirkungen des unter dem Begriff „Hartz IV“ bekannt gewordenen Bundesgesetzes war enorm – die Berichterstattung aus Sicht der Mitarbeiter der Arbeitsgemeinschaft (ARGE) Fürth allerdings sehr einseitig. Ihre Kritik: Einzelfälle seien verallgemeinert und Falschinformationen aufgebauscht worden. Aufmerksamkeit fand meist nur, was schlecht gelaufen ist, so das Fazit. Mangelnde Erreichbarkeit per Telefon, zu wenig Information zu den neuen Abläufen bei Arbeitsvermittlung, Antragsstellung und Terminvereinbarung, teilweise fehlende Fachkompetenz bei den ARGE-Mitarbeitern sowie organisatorische Unzulänglichkeiten waren die häufigsten Kritikpunkte der betroffenen Alg-II-Empfänger.

„Dass aber alle Personen, die ihre Anträge rechtzeitig und vollständig abgegeben haben, am 1. Januar reibungslos ihr Geld bekommen haben, darüber wurde, wenn überhaupt, nur am Rande berichtet“, ärgert sich Walter Stöhr, Ar-

beitsvermittler für die Unter-25-Jährigen. Jürgen Rössner, Teamleiter der Arbeitsvermittlung und stellvertretender Geschäftsführer, erinnert vor allem an die enge Terminsetzung sämtlicher Arbeiten.

Die Politik habe zeitliche und inhaltliche Vorgaben gemacht, die eigentlich gar nicht einhaltbar waren, meint auch der für den Bereich Leistung zuständige Teamleiter Dieter Riedel: „Parallel zur normalen Arbeit mussten ab September 2004 Organisationsstrukturen und Konzepte entwickelt sowie Räumlichkeiten gesucht werden.“ Binnen sechs Wochen hätten alle Mitarbeiter unter hohem persönlichem Einsatz die Daten von rund 4000 „Fällen“ erfasst – wobei es bundesweit anfangs fast täglich zu Rechnerabstürzen kam und Computerprogramme nicht richtig arbeiteten. „Die unzähligen Überstunden“, betont Rössner, „sind nicht angeordnet, sondern freiwillig geleistet worden.“ Aus sozialer oder christlicher Überzeugung der Mitarbeiter, wie auch Stöhr betont.

Das Personal der ARGE kann aber noch weitere Klagelieder singen: Die vom Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung ermittelten

Zahlen seien viel zu optimistisch und dementsprechend der Personalschlüssel viel zu niedrig angesetzt worden. Zwei Beispiele: Für Fürth wurden 4300 Alg-II-Bezieher prognostiziert, tatsächlich lag die Zahl im Januar 2005 aber bei rund 5800 und im Juni bei 6200 Personen. Bei der Zahl der Bedarfsgemeinschaften verrechnete sich das bei der Bundesagentur für Arbeit angesiedelte Institut ebenfalls und kam auf nur 3870 statt 4070 (Januar) bzw. 4670 Haushalte (Juni).

Ebenfalls in der öffentlichen Wahrnehmung untergegangen sei, dass frühere Mitarbeiter des Sozialamtes und andere Externe erst in Sachen Arbeitsvermittlung während eines dreiwöchigen Crash-Lehrgangs geschult werden mussten – von der Einarbeitung in die neuen Computerprogramme ganz zu schweigen. „Für die kurze Vorlaufzeit sind wir mit der Umsetzung von Hartz IV eigentlich recht zufried-

den“, sagt Stöhr. Die Zahlen sprechen für die erfolgreiche Arbeit der Fürther ARGE: Wurden im Januar 55 Leistungsempfänger in den ersten Arbeitsmarkt integriert, pendelte sich die Zahl zuletzt bei rund 240 ein. Gestiegen ist auch die Zahl derjenigen, die sich beispielsweise selbstständig gemacht haben oder die ihren Antrag auf Alg-II nicht verlängert haben: und zwar von rund 220 auf etwa 520 Personen.

Zahlen, die nach Ansicht der drei Mitarbeiter belegen, dass die ARGE Fürth trotz schwieriger Rahmenbedingungen gute Arbeit leistet. Und das, obwohl erst im Januar 2006, also ein Jahr nach dem Start der Reform, das Personal komplett sein wird. Rössner, Riedel und Stöhr hoffen, dass ihre – angesichts der schwierigen konjunkturellen Lage – oft nicht einfache Arbeit und die aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der ARGE künftig fairer beurteilt wird. ■

Neu in der Stadt: Espressohaus Fürth



Foto: Hackbarth-Herrmann

Seit Ende Juli bietet das Espressohaus Fürth in der Cadolzheimer Straße 1 alles zum perfekten Kaffeegenuss. Esspressomaschinen führender Hersteller für die professionelle Nutzung, im Büro, zu Hause oder bei einem Event und für alle die, die schon eine Maschine besitzen, ein hauseigenes Reparatur-Center. Selbstverständlich gibt es auch ein großes Sortiment hochwertiger Bohnen, Zubehör, Infos und Geheimtipps für den Kaffeegenuss. Geöffnet ist das Espressohaus Fürth täglich von 10 bis 19 Uhr, am Samstag von 10 bis 14 Uhr.

restaurant, biergarten
sonnenterrasse
überdachte terrasse

reservierungen
unter

tel. 0911.766 875 0
fax 0911.766 875 1
reservierung@steakzeit.de

cadolzheimerstr. 75
90766 fürth

speisekarte unter
www.steakzeit.de



steakzeit
im alten fürsthaus

neueröffnung ab dem 1. juli 2005
täglich von 11.30 bis 23.00 uhr



Wer verschenkt Zeit für andere?

Modellprojekt „Generationsübergreifende Freiwilligendienste“



Foto: Groedel

Die Kinder vom Hort Pfisterkiste sind glücklich, wenn Awaz Saeid (hinten, 2. v.li.) mit ihnen spielt oder lernt. Projektleiter Felix Trejo (li.) sowie Friedel Pasquazzo und Margret Klöcker-Grewe vom Kompetenzteam (re.) freuen sich, dass sowohl die erste vermittelte Freiwillige als auch die Einsatzstelle zufrieden sind.

„Ich wusste gar nicht, dass ich das kann.“ Friedel Pasquazzo sprudelt über vor Begeisterung, wenn sie von ihren neuen Fähigkeiten in Projektmanagement erzählt, die sie über die Fortbildung „EFI – Erfahrungswissen für Initiativen“ erworben hat. Die Frau ist eine von fünf Seniortrainerinnen, die zusammen mit Felix Trejo vom Fürther Zentrum Aktiver Bürger (ZAB) ein Kompetenzteam bilden. Dessen Aufgabe ist es, das Modellprojekt „Generationenübergreifende Freiwilligendienste“ mit Leben zu füllen. Oder besser gesagt: Menschen aller Altersstufen zu finden, die bereit sind, zwischen drei und zwölf Monaten jeweils fünf bis 20 Wochenstunden Zeit zu investieren. Zeit für bürgerschaftliches Engagement in den unterschiedlichsten Aufgabenfeldern.

„Der Freiwillige steht bei uns mit seinen Wünschen, Vorstellungen und Fähigkeiten im Mittelpunkt“, betont Trejo. Für jede einzelne Person werde gezielt nach der passenden Einsatzstelle im kulturellen, sozialen oder sportlichen Bereich gesucht – oder ein Aufgabengebiet neu entwickelt. Initiativen, Verbände oder Vereine, die Freiwillige suchen, können sich mit ihren Vorstellungen

im ZAB melden. Wichtig dabei: Die Aufgaben müssen arbeitsmarktneutral sein, das heißt, keine regulären Planstellen ersetzen, sondern ein zusätzliches Angebot darstellen.

Die Erfahrungen mit der ersten Freiwilligen des vom Bundesfamilienministerium ins Leben gerufenen Projekts sind durchweg positiv: Die kurdische Mathematiklehrerin Awaz Saeid hilft im Hort Pfisterkiste ein halbes Jahr lang viermal die Woche bei den Hausaufgaben und spielt mit den rund 50 Kindern. „Bei einem Ausländeranteil von 80 Prozent ist es völlig nebensächlich, dass sie zwar ganz gut Deutsch versteht, aber selber nur wenig spricht“, sagt Hortleiterin Hannelore Wiest. „Die Kinder lieben sie, weil sie sich Zeit nimmt und ihnen zuhört – das kennen viele von zu Hause gar nicht.“

Das ZAB will sich nach Trejos Angaben in Zusammenarbeit mit den Einsatzstellen auch um Weiterbildungsmöglichkeiten für die Freiwilligen bemühen. Denn neben der Freude am Freiwilligendienst (Friedel Pasquazzo: „Das ist für einen selbst so bereichernd“) sollen die Frauen, Männer und Jugendlichen auch noch mehr zurückbekommen. Ausgaben wie Fahrtkosten werden laut

Trejo erstattet. Die Freiwilligen sind während ihres Einsatzes zudem haftpflicht- und unfallversichert. Auch ein Zeugnis soll ausgestellt werden, mit dem die Freiwilligen beispielsweise bei späteren Bewerbungen ihr Engagement und ihre Erfahrungen dokumentieren können.

Das ZAB ist eingebunden in das laufende Programm „Soziale Stadt“. Das Modellprojekt der Generationsübergreifenden Freiwilligen-

dienste ist räumlich allerdings nicht auf das Sanierungsgebiet „Westliche Innenstadt“ begrenzt. Sozial-, Jugend- und Kulturreferent Dr. Karl Scharinger sieht in dem Modellprojekt und der guten Zusammenarbeit des ZAB mit anderen Einrichtungen die Entscheidung des Stadtrates für die Freiwilligenorganisation bestätigt. Seit Januar 2005 wird in Kooperation mit dem Quartiersmanagement eine Kontakt- und Anlaufstelle für freiwilliges Engagement aufgebaut. Denn, so Scharinger, bürgerschaftliches Engagement brauche immer auch eine Koordinierungsstelle, um bestmöglich und zum Nutzen aller zu arbeiten.

Für interessierte Bürgerinnen und Bürger sowie nähere Informationen steht Projektleiter Felix Trejo zur Verfügung. Kontakt: Zentrum Aktiver Bürger (ZAB), Mathildenstraße 34, Telefon 0911/810 50 25, E-Mail trejo@iska-nuernberg.de



Stadtbildstelle unter neuer Leitung



Foto: Schüller

Seit 1977 war er dabei, seit zehn Jahren leitete er die Stadtbildstelle. Nun übergibt Helmut Scharrer (Mitte), der Rektor der Zedernschule in Vach, sein Amt an Wolfgang Hasse (re.), der an der Grundschule Hans-Sachs-Straße unterrichtet. Der Pädagoge ist Medieninformationsberater, kurz MIB, hat also eine Zusatzausbildung, schult andere Lehrkräfte im Medien-Einsatz und berät sie in Sachen Anwendung im Unterricht. Die Stadtbildstelle beschafft zentral für die Fürther Schulen alle Arten von audiovisuellen Geräten und neuen Medien. Die Mitarbeiter haben alle Hände voll zu tun, Geräte und Filme zu kaufen, zu warten und zu verleihen. Bürgermeister Hartmut Träger (li.) dankte als Schulreferent den beiden Pädagogen für ihr ehrenamtliches Engagement.



Senioren-Sonderveranstaltung

Im Rahmen der Sommernachtspiele im Schloss Burgfarrnbach lädt die Arbeiterwohlfahrt Fürth am **Sonntag, 14 August, um 10 Uhr** zu einer Sondervorstellung der Komödie „Die/Der eingebildete Kranke – frei nach Mo-

lière“ ein. Senioren ab 55 Jahren zahlen 7,50 Euro statt regulär 23 bis 28 Euro, allerdings ohne Büffet. Kartenausgabe in der AWO-Kundenzentrale, Hirschenstraße 24, Telefon 8910-1000. ■



Förderverein „Netzwerk Pflege“ gegründet

Unter der Schirmherrschaft von Landrätin Dr. Gabriele Pauli wurde kürzlich der Förderverein „Netzwerk Pflege“ gegründet, dem die Arbeiterwohlfahrt Fürth Stadt und Land, das Rote Kreuz, die Caritas und das Diakonische Werk angehören. Seit 1999 haben diese Wohlfahrtsverbände eine Angehörigenberatung aufgebaut und damit dem vermehrten Bedarf Rechnung getragen. Je Verband steht seitdem eine Halbtagskraft für

die Angehörigenberatung zur Verfügung und bietet psychosoziale Unterstützung. Gefördert werden diese Beratungsstellen vom Bayerischen Sozialministerium. Die Zuschüsse decken jedoch nur einen geringen Teil der Gesamtkosten. Deshalb wurde nun der Förderverein ins Leben gerufen, um durch Mitgliedsbeiträge und Spenden das Netzwerk Pflege finanziell zu unterstützen. ■



Seniorenveranstaltungen der Stadt Fürth

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Donnerstag, 15. September, um 14 Uhr**, findet im Kleinen Saal der Stadthalle der **Seniorentanztee** mit Franz Gebhart statt. Der Eintritt kostet 2,50 Euro (inkl. Garderobengebühr). Karten nur an der Tageskasse im Wintergarten ab 13 Uhr.

Am **Sonntag, 18. September, um 16 Uhr**, zeigt die Comödie Fürth



das Lustspiel „**In anderen Umständen**“ von Folker Bohnet und Alexander Alexy mit Peer Augustinski und Claudia Rieschel. Kartenausgabe am Montag, 22. August, ab 8 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, im Bürgeramt Nord, und ab 14 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Fürth-Burgfarrnbach. Der Eintritt kostet 2,50 Euro. ■



Seniorenerholung

Das Diakonische Werk Fürth bietet vom **5. bis 19. September** eine Urlaubsreise nach Tittling am Dreiburgensee im Bayerischen Wald an. In der Nähe befindet sich das Museumsdorf Bayerischer Wald, eines der größten Freilichtmuse-

en Europas. Hotelgäste haben freien Eintritt. Die Zimmer verfügen über Bad bzw. Dusche/WC, Telefon, Radio, SAT-TV und Balkon. Nähere Informationen beim Diakonischen Werk unter Telefon 74 9 33-23 und 74 9 33-18. ■

Tierschutzhaus
Fürth Stadt und Land e.V.

Tierheim-Flohmarkt im Tierschutzhaus

jeden ersten Samstag im Monat von 12 bis 16 Uhr.

Besuchszeit bei den Tieren 16 bis 18 Uhr.

Tierschutzhaus Fürth, Stadelner Hard 2b

© (0911) 765 91 12

„So, jetzt gehen wir aber schön ins Bett!“

werden Sie in unserem neuen Pflegezentrum nie hören.



Ab 1. Oktober 2005

- Urlaubspflege -
- Kurzzeitpflege -
- Vollstationäre Pflege -

Seniorenwohncentrum **Stift am SüdPark**

Steubenstraße 31 • Fürth
Tel. 09131/120 32 56
info@bayernstift.de

Badelifte und Treppenlifte

- kein Gestell in der Wanne
- sehr hygienisch
- sicher und zuverlässig
- günstige Angebote
- kurze Lieferzeiten

Sie sitzen direkt am Wannenboden! Wir sind in Fürth Zuhause!

ProComfort Unterfarnbacher Str. 58b 90766 Fürth/Bayern
Gratis-Prospekt unter: **0911-7809832**

Elektro-Service JORDAN GmbH

Ihr Partner für Elektrogeräte, Kundendienst und Ersatzteile

Mühlalstraße 103 Fürth-Unterfarnbach

Montag bis Freitag
8.00 - 11.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

oder **24 Stunden jeden Tag** unter

(0911) 73 73 88





Spende für Stiftung Baukultur



Foto: Mittelsdorf

Fred Höfler, Geschäftsführer der Tucher Bräu (links im Bild), hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung einen Scheck in Höhe von 5000 Euro für die „Stiftung Baukultur und Denkmalschutz Fürth“ übergeben. Die Summe stammt aus einer Tombola, die anlässlich des Festes „333 Jahre Tucher“ veranstaltet wurde und bei der etwa 14 000 Lose verkauft wurden. Mit der Stiftung, in die nach OB Jung bislang 400 000 Euro geflossen sind, soll die historische Bausubstanz in Fürth auf Vordermann gebracht und Sanierungen finanziert werden. Der Vorteil für Anleger: Sie erhalten steuerliche Vergünstigungen.



IKEA gewinnt Wette



Foto: Kramer

Fürths IKEA-Chef Hannes Weber (hinten links im Bild) übergab Chefarzt Dr. Jens Klinge 1000 Euro für das Schlaflabor der Kinderklinik. Die beiden Kleinen im Vordergrund freuten sich schon auf die Spielstunde mit dem sympathischen Doktor. Rechts: Die Vorsitzende des Fördervereins Kinderklinik Gisela König.

„Das schafft ihr nie“ sagte IKEA. Es ging darum, ob 3000 Menschen sich blau-gelb anziehen, zu IKEA in Fürth kommen und anschließend zum Fürth-Festival in die Innenstadt fahren würden. Wettgegner war die Kinderklinik. Belohnung für die Teilnahme wäre eine Spende von 3000 Euro – ein Euro pro Nase – an die Kinderklinik Fürth gewesen. Mitgemacht haben letztendlich 928 Bürgerinnen und Bürger, womit IKEA als Gewinner aus der Wet-

te hervorgeht. Nun musste die Kinderklinik ihren Wetteinsatz einlösen: Chefarzt Dr. Jens Klinge hat deshalb an einem Samstagvormittag im Kinderparadies bei IKEA die kleinen Kunden betreut. Doch die „Blau-gelben“ haben sich nicht umsonst angestrengt: IKEA rundete den Betrag auf und belohnte ihren Einsatz mit einer Spende von 1000 Euro für das Schlaflabor, in dem kleine Patienten behandelt werden können.

NONG Thai-Massage
traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

Täglich von 9.00 - 20.00 Uhr nach Vereinbarung

Ludwigstr. 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715

Bieber – schnittig
Herrenfrisör Günther Bieber

Damensalon
Brigitte Bieber

Cut & Go..... 15 €
Waschen, Schneiden, Föhnen 20 €
+ Color oder Tönung..... 45 €

Königstraße 35 · 90762 Fürth
Telefon 0911- 45 30 30

Der Fachmann für:

Dubrau
seit 1878
KLEBER & PREPARIERE

Polster, Teppiche
Vorhänge Kleidung
Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

Lust auf gutes Aussehen?
Die Brille macht's...
aber sie muss leicht, elastisch, kaum spürbar, topmodisch und trotzdem dezent sein.
Gerne zeigen wir Ihnen unsere **Randlosbrillen** mit superentspiegelten leichten Kunststoffgläsern zum **Komplettpreis**

ab **159,- Euro** statt 207,- Euro

optik Billmann
Nudal-Bräutchen-Str. 29 · 90162 Fürth
Hallenstraße Freiheit

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen

KLEIN & JACOB
GEGR. 1909

Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

Dachreinigung vom Fachmann!
– Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

NEU:
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!

märki
Wesol GmbH
Blumenstraße 21
90762 Fürth
Telefon: 0911- 97709-0
Telefax: 0911- 97709-10
E-Mail: info@maerki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)



Schüler spenden für Tierschutzhaus



Foto: Tierschutzhaus

Das Tierschutzhaus Fürth hat sich dieser Tage über den Besuch der vierten Klasse der Adalbert-Stifter-Schule Fürth gefreut. Bei einem Flohmarkt, den die Schüler organisiert hatten, kamen 150 Euro zusammen, die sie dem Tierschutzhaus spendeten. Die jungen Tierfreunde informierten sich unter anderem über Patenschaften. Im Tierschutzhaus Fürth Stadt und Land e. V., Stadelner Hard 2b, warten zur Zeit viele Katzenkinder auf ein neues Zuhause. Die Besuchszeiten sind Mittwoch von 17 bis 19 Uhr und Samstag von 16 bis 18 Uhr. Jeden ersten Samstag im Monat findet von 12 bis 16 Uhr ein Tierheimflohmarkt statt. Bei Kaffee und Kuchen kann das Grundstück besichtigt und das eine oder andere Schnäppchen erworben werden. Das Tierschutzhaus freut sich über jede Spende. Das Spendenkonto lautet: Konto-Nummer 250 837 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00.



Engagierte Schüler ausgezeichnet

Um Schülerinnen und Schüler, die sich besonders um das Schulklima und das Zusammenleben verdient machen, zu würdigen, hat der verstorbene Schul- und Kulturreferent Gerd Fleischmann einen nach ihm benannten Hauptschulpreis gestiftet. Heuer wurde er zum sechsten Mal vergeben. Preisträgerin ist Avin Merzasadiq aus der Klasse 8c der Hauptschule Maistraße. Sie setzte sich vorbildlich für ihre Mitschüler ein, übernahm zusätzliche Aufgaben, schrieb Beiträge für die Schülerzeitung und beteiligte sich federführend an der Gestaltung der schulischen Homepage. Besonders ihre Mitarbeit als Dolmetscherin für Kurdisch bei Elterngesprächen ist für die Schule eine wertvolle Hilfe. Urkunden für lobende Anerkennung erhielten Dominik Mörstel

aus der 8c der Grund- und Hauptschule Kiderlinstraße, Michael Edelman aus der 8a der Grund- und Hauptschule Seeackerstraße sowie die Arbeitsgemeinschaft Streitschlichtung der Hauptschule Soldnerstraße. Dominik widmete sich als Klassen- und Schülersprecher mit außerordentlichem sozialem Verantwortungsbewusstsein seinen Aufgaben. Michael organisierte den Pausenverkauf und tat sich auch im Fußball durch seine Kollegialität hervor, und die Streitschlichter ließen sich in ihrer Freizeit zu „Konfliktlotsen“ ausbilden. Sie versehen ihren Dienst verantwortungsbewusst in den Pausen. Stifterin Reinhild Fleischmann überreichte Avin den mit 300 Euro datierten Preis und den anderen Schülern Anerkennungsurkunden. ■



Schüler gestalten Pausenhof



Foto: privat

Die Klassen 2a und 2b der Grundschule Zedernstraße in Vach haben zusammen mit ihren Klassenlehrerinnen im Pausenhof eine Ruhezone gestaltet. Nach Vorschlägen der Kinder wurde ein Teil des Hofes abgetrennt, das Pflaster und Pflanzkästen farbig bemalt und anschließend bepflanzt. Rankstäbe dienen als Abgrenzung zur Straße.

Produkt des Monats



statt € 49,90 zum
super-relaxten-Preis
von € 39,90

Hängematte

Reine Baumwolle, für große und kleine Urlauber
Liegefläche 220 x 140 cm, Belastbarkeit bis 120 kg

nur im August so günstig!

Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

Teufel
GmbH

Seit 1873
Modernisieren mit Erdgas?
Anruf genügt!

Sanitär
Flaschnerei
Gasheizung

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Der neue Klöber Ciello.
Der erste Stuhl mit DLX®.

DLX® steht für Duo-Litex, eine speziell entwickelte, unsichtbare Netzbe-
spannung unter Sitz, Rücken und Kopf-
stütze. Eine neue Qualität im Sitz-
komfort. Jetzt in unserer Ausstellung!

KLÖBER

red: design award
2004/2005

LORENZ+ULMER
BÜRO- und KANTINENMÖBEL

Bremer Straße 19 • 90765 Fürth
Tel (0911) 7 90 80 18
Fax (0911) 79 26 34
info@Lorenz-Ulmer.de
www.Lorenz-Ulmer.de



Ein Sommer in Fürth

Praktikantinnen machen Vorschläge – was meint ihr?



Foto: Kramer

Christina und Bianca, die eben ihr Praktikum im Bürgermeister- und Presseamt beendet haben, träumen vom Sommer in der Kleeblattstadt.

Wir, zwei Schülerinnen des Helene-Lange-Gymnasiums, wurden während unseres fünftägigen Praktikums im Bürgermeister- und Presseamt gebeten, einen Artikel über unseren Sommer in Fürth zu schreiben. Wir wollen die Möglichkeiten aufzeigen, die warmen Monate in Fürth in vollen Zügen zu genießen und Vorschläge bringen, die Freizeit für Jugendliche attraktiver zu gestalten.

Viele Menschen verbinden mit dem Begriff Sommer das bekannte Fürther Freibad. Doch darüber hinaus haben wir uns Gedanken gemacht, was unsere Stadt noch zu bieten hat.

Das jährliche Beachvolleyball-Turnier, das auf der Freiheit statt-

findet, sowie der Schüler Triathlon im Scherbsgrabenbad geben den Schülerinnen und Schülern die Chance, ihr sportliches Können unter Beweis zu stellen.

Jedes Jahr erweisen sich diese zwei Veranstaltungen als Sportereignisse der Extraklasse. Ob Schwimmen, Radfahren, Laufen oder Volleyball spielen, alle Teilnehmer sind mit großem Eifer dabei.

Beim Beachvolleyball-Turnier warten auf die Besucher die Schulmeisterschaften „Jugend trainiert für Olympia“, der BVV-Mixed-Cup und der Tucher-Beach-Cup. Neben den sportlichen Highlights wird den Zuschauern jedoch auch ein umfangreiches Unterhaltungspro-

gramm geboten.

Zu den sportlichen Aktivitäten im Sommer zählt außerdem der Fürther Autobahnskate, bei dem jung und alt den Spaß am Inlineskaten ausleben und auf freier (Auto-)Bahn genießen können. Die Veranstaltung klingt dann auf der After-Skate-Party aus, bei der ein lokaler Radiosender das Musikprogramm gestaltet.

Ein traditionelles und typisches Merkmal für Fürth sind unter anderem auch die vielen kleineren Feste und Kirchweihen in den verschiedenen Ortsteilen, die auch bei den Jugendlichen wieder sehr beliebt sind. Dort herrscht ausgelassene Stimmung und in den Bierzelten wird meist lautstark gefeiert.

Eine Idee aus unserer Sicht, den Sommer attraktiver zu gestalten, wäre zum Beispiel die Eröffnung einer Beachbar plus Strandcafé mit Innen- und Außenbereich. Um ein richtiges Urlaubsfeeling mit einer derartigen Location den Fürthern näher zu bringen, könnte man den Außenbereich mit feinem weißen Sand aufschütten und mit Palmen dekorieren. Außerdem wäre es gut, die Bar in der Nähe eines Flusses zu platzieren und eine Freilichtbühne, auf der Bands oder Tanzgruppen ihr Programm zum Besten geben könnten, zu bauen.

Des Weiteren wären regelmäßige Grillabende, Beachpartys und Wasserspiel-Matches klasse. Toll wären auch Open Air Übertragungen von größeren Events, die man von Liegestühlen aus, die im Sand stehen, auf großen Leinwänden, die auf der anderen Seite des Flusses aufgebaut werden, mitverfolgen könnte. Den Innenbereich könnte man auch mit tropischen Gewächsen verschönern und Bambusstühle und Tische als Sitzgelegenheiten anbieten. Eine Wand könnte man in eine Wasserwand umgestalten. Außerdem sollte eine große Auswahl an Cocktails, Eis, frischen Früchten und südländischen Köstlichkeiten angeboten werden. Eine Bar mit Bambusstäben verkleidet und mit Pflanzen bewachsen sollte sowohl im Außen- als auch im Innenbereich vorhanden sein. Von außen sollte das Ganze einer Strandhütte ähneln, die am Wasser steht, von Sand umgeben ist,

und einfach südländisches Flair in Fürth verbreitet.

Weiter schlagen wir einen Hochseilgarten vor. Auf den ersten Blick mag ein Hochseilgarten wie ein großer Abenteuerspielplatz oder ein artistischer Übungsplatz wirken. Dahinter versteckt sich jedoch viel mehr. Hochseilgärten bieten eine Vielzahl von Lern- und Erfahrungssituationen für Teams, Schulklassen, aber auch Einzelpersonen. Jedes Element eines Hochseilgartens ist so gebaut, dass es sich für ein oder mehrere Lernziele, wie die Verbesserung von Kommunikations- und Koordinationsfähigkeit oder Umgang mit eigenen Grenzen, einsetzen lässt. In einem Hochseilgarten sind verschiedene Serien von künstlichen Hindernissen über Seile, Stahlkabel, Bäume usw. aufgebaut, die sich in einem Parcours sinnvoll steigern. Die Benutzung setzt keine besonderen Ansprüche an Fitness oder körperliche Verfassung voraus. „Learning by doing“ steht im Vordergrund. Dies würde vielen Betrieben, aber auch Schulen in Fürth die Möglichkeit bieten, ihre Teamfähigkeiten unter Beweis zu stellen oder auch die Klassengemeinschaften zu stärken.

Außerdem fänden wir es schön, ein Autokino in Fürth zu haben. Wir hoffen, wir konnten euch mit unseren Tipps und Vorschlägen mitreißen und dennoch zeigen, dass es in Fürth durchaus viele Möglichkeiten gibt, seine Freizeit zu gestalten. Man kann jedoch auch noch mehr aus dieser unglaublich vielseitigen Stadt herausholen, was wir anhand unserer Beispiele zu demonstrieren versuchten. Wir würden uns natürlich sehr freuen, wenn in naher Zukunft etwas von unseren Sommerträumen umgesetzt werden könnte.

*Christina Forsch
und Bianca Simon*

Liebe Jugendliche, was haltet ihr von den Überlegungen, die Bianca und Christina in dem Artikel unterbereiten? Über eure Meinung und eure Vorschläge zum Sommer in Fürth würden wir sehr freuen – einfach eine mail an bmpa@fuerth.de! Vielen Dank!

Kontaktlinsen

- ▶ Fachgerechte Anpassung
- ▶ Optimale Qualität
- ▶ Unglaublich preiswert

Unser Sortiment umfasst:
Weiche Kontaktlinsen für 1 Tag,
1 Monat, 3-6 Monate oder 1 Jahr
und länger ● mit astigmatischer
Korrektur ● Speziallinsen für trockene
Augen ● farbige Linsen ● harte
Kontaktlinsen und vieles mehr ...

**optik
Billmann**
Rudolf-Wertheim-Str. 29 • 90462 Fürth
gegenüber Paradiesbrunnen

**Raumausstattung
Uwe Kastl**

**Denken Sie ans Renovieren?
Komplett von Meisterhand!**

- Tapezier- u. Malerarbeiten
- Treppenhausrenovierung
- Wohnungsaufösungen
- PVC- u. Teppichböden
- Kork/Laminat/Fertigparkett
- Exklusive Designbeläge
- Gardinen/Rollos/Jalousien
- Polsterstoffe
- Computergestützte Beratung

Stadelner Hauptstr. 89 • 90765 Fürth
Telefon 33 27 33 • Fax 761 08 97
www.raumausstattung-kastl.de



Phantastische Circuswelt

präsentiert von Circus Mumm & dem Fürther Spielmobil



Mutige, junge Fakire in Aktion.

Bereits zum siebten Mal führt das Fürther Spielmobil in Zusammenarbeit mit dem Circus Mumm in den Sommerferien ein Circusprojekt für 9- bis 15-Jährige durch. Eine Woche lang verwirklichen 35 Kinder ihre Träume und entwickeln mit professioneller Unterstützung ihre eigene Circusvorstellung. Die Kids werden zu Akrobaten, Clowns, Jongleuren, Fakiren und Trapezkünstlern. Den phantastischen Höhepunkt bilden die zwei öffentlichen Vorstellungen im großen Circuszelt zum Abschluss

der Projektwoche. Manege frei für den „Circus Sternschnuppe“ heißt es am **Freitag, 19. August, um 19 Uhr** und am **Samstag, 20. August, um 15 Uhr** am Bolzplatz hinter dem Jugendhaus Hardhöhe in der Hardstraße 231. Der Eintritt kostet für Erwachsene 7,50 Euro, Kinder zahlen vier Euro. Eine Familienkarte ist für 17 Euro zu haben. Die Kasse öffnet jeweils 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn. Weitere Informationen unter Telefon 180-9420 und ab dem 14. August unter 0170/ 8510907. ■



Circusluft schnuppern!

Das Spielmobil, der Circus Mumm und die **StadtZEITUNG** verlosen: vier mal zwei Eintrittskarten für die Vorstellungen des „Circus Sternschnuppe“. Wer die kleinen Künstler live erleben möchte, ruft am **Montag, 8. August**, ab 9 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt unter der Nummer 974-1201 an. Es gilt: Jeder zweite Anruf gewinnt. Viel Glück!

Schulranzenset Classic 4 versch. Dessins

5-tlg., enthält Ranzen, bestücktes Schüleretui, Schlamperetui, Schulsportbeutel, Brustbeutel... (geschwungene Rückenpartie mit weicher Polsterung, Tragegurte mit Zugentlastung, Reflexstreifen, 2 Seitenfächer, große Vordertasche)

unverb. Preisempf. 119,-
für nur **69,95**



Lizenz- und Geschenkwelt

Schwabacher Str. 20 · 90762 Fürth · © 974 66 73



Sammys
by Samsonite

Anzeige

Pauken in den Sommerferien

Viele Schüler freuen sich auf die Sommerferien. Doch für einige beginnt in den Ferien erst so richtig der Schulstress.

Unter bestimmten Voraussetzungen haben Schülerinnen und Schüler, die das Klassenziel nicht erreicht haben, die Möglichkeit, mit einer bestandenen Nachprüfung die Versetzung noch zu schaffen. Aber ohne „pauken“ für die anstehende Nachprüfung werden sie diese Prüfung nicht schaffen, dies belegen entsprechende Statistiken.

Eine Neuerung in der gymnasialen Schulordnung – gültig für G 8 und G 9 – versucht Schülern mit einem „Vorrücken auf Probe“ die Ehrenrunde zu ersparen. Trotz zweier „Fünfer“, wenn sie nicht beide in Kernfächern erteilt wurden, hat der betroffene Schüler bis zum 15. Dezember die Möglichkeit, sich in der nächsten Jahrgangsstufe zu bewähren.

Wenn Eltern auch nicht mehr weiter kommen oder zuhause die Zeit zum Üben fehlt, kann eine Nachhilfschule weiterhelfen.

Mathematik, Physik oder Englisch : Ein Dauerbrenner in den Nachhilfschulen. Wer in den Sommerferien Lernunterstützung braucht und eine Nachhilfschule sucht, findet in Zeitungsanzeigen, den Gelben Seiten oder im Internet jede Menge Adressen von privaten und professionellen Anbietern.

Nachhilfeinstitute bieten während der Sommerferien Lernkurse zur Aufarbeitung des Lehrstoffs im vergangenen Schuljahr an. „Manche Schüler haben die Versetzung gerade noch so geschafft“, so Frau Malakooti Leiterin der Nachhilfschule „DIE PAUKKAMMER“ in Fürth. „Noch vorhandene Lücken in einzelnen Schulfächern werden im nächsten Schuljahr zu Verständnisproblemen während des neuen Lehrstoffs führen.“

Ziel des Lernens in den Sommerferien ist das Schließen von Lücken, wieder den Anschluß zu finden und motiviert, sogar mit einem Wissensvorsprung, ins neue Schuljahr zu starten.

Sommerferien sinnvoll nutzen !

<p>Intensive Vorbereitung auf</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nachprüfung • Aufnahmeprüfung • Besondere Prüfung • neues Schuljahr (auch FOS/BOS) 	<p>Vorschulkurse</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Pädagogischer Vorschulunterricht ✓ Individuelle Förderung bei LRS ✓ Sprachförderung Deutsch für ausländische Kinder (ab 4)
--	--

Die Paukkammer® & Kidsacademy

☎ 0911 - 977 987 00 • Mo - Fr 11-18 Uhr
Schwabacher Str. 45 • Fürth
Internet: www.paukkammer.de

► Alles für's Einkochen ◀

**Gläser - Gummiringe - Trichter
Entsafter - Einkocher
Dörrautomat usw.**

**Telefon 77 20 41
90762 Fürth, Maxstraße 31**

Keine weiße Weste mehr?

Zumindest Ihrer Berufskleidung geben wir wieder den richtigen Schein. Die Mietberufskleidungs-Dienstleistungen von Hitz Textilpflege für Top-Outfits und perfekten Austausch-Service. **Rufen Sie uns an!**

Johann Hitz Textilpflege GmbH
Telefon 09 11/75 99 55-0 • Telefax 09 11/75 99 55-13
hitz-fuerth@t-online.de • www.hitz-fuerth.de

... in aller Kürze

Verlängerte Kinderkurzeitbetreuung im MüZe

Das Mütterzentrum Fürth bietet vom **1. bis 12. August** folgende verlängerten Betreuungszeiten an. Am Montag ist von 8.30 bis 12.30 Uhr geöffnet, am Dienstag von 8.30 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, am Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr sowie am Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr. Anmeldung einen Tag vorher erwünscht unter Telefon 77 27 99.

Das Mütterzentrum macht Ferien

Von **Montag, 15. August, bis zum 4. September** hat das Mütterzentrum in der Gartenstraße 15 geschlossen.

Golfen für einen guten Zweck

Der 1. Golf Club Fürth ist einer der mitgliederstärksten Vereine in der Kleeblattstadt und hat große Bedeutung für den Golfsport in der Region. Am **Samstag, 6. August**, findet auf der Anlage in Atzenhof, Am Golfplatz 10, von 8.30 bis 19.30 Uhr ein Benefiz-Turnier statt. Unter dem Motto „Golfen für einen guten Zweck – Sponsoring Cup 2005“ wird zugunsten der SOS Kinderdörfer eingelocht. Die bundesweite Turnierserie wird in neun Golfclubs ausgetragen und von einer Scheck-Übergabe an das SOS-Kinderdorf abgeschlossen. Auch eine abendliche Golfmodenschau und eine Tombola gehören zum Konzept. Nähere Informationen gibt es beim 1. Golfclub Fürth e.V., Telefon 757522.

Radio-Comedy für Jungs

Erkan & Stefan, Michael Mittermeier und Erwin Pelzig tun es. Vom **23. bis 25. August**, jeweils von 10 bis 14 Uhr, können auch Jungen ab 13 Jahre ihre eigene Radio-Comedy unter dem Motto „Echte Jungs“ im Jugendmedienzentrum Connect erstellen. Gezeigt wird, wie man mit Mikrofon, Computer und Audio-Software eine professionelle Radio-Comedy produziert. Das Ergebnis wird beim Jugendmagazin „Funkenflug“ gesendet. Anmeldungen nimmt das Connect **bis zum 17. August** unter Telefon 8 10 98 32 entgegen; die Teilnahmegebühr beträgt fünf Euro.

Fitte Erziehung für Kids

Ab dem **26. September** bietet die Erziehungsberatungsstelle der Stadt Fürth im Rahmen des Netzwerkes Kinderfreundliche Stadt eine Elterngruppe zum Thema „Fitte Erziehung für Kids!“ an. Innerhalb der sechs Abende (jeweils montags von 18.30 bis 20.30 Uhr) können sich interessierte Eltern von professionellen Pädagoginnen Unterstützung holen. Die AWO bietet eine kostenlose Kinderbetreuung an. Der Kurs kostet vier Euro pro Person oder sechs Euro pro Paar. Veranstaltungsort ist das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt in der Herrnstraße 71, Anmeldungen über Telefon 979 24 81.

Studienreise nach Jordanien

Die VHS veranstaltet vom **28. September bis zum 9. Oktober** eine Studienreise nach Jordanien. Die Rundreise, für die noch Plätze frei sind, führt über Amman

zu den Wüstenschlössern und den römischen Stätten im Norden des Landes, ans Tote Meer und nach Petra, auf Kamelen durch die Wüste Wadi und ans Rote Meer. Der Reisepreis ab 1395 Euro beinhaltet Übernachtungen und Halbpension, Bahn und Flug sowie alle Ausflüge. Nähere Informationen bei Sigrid Ziegelmeir, Telefon 777808 oder E-Mail sigiziegelmeir@compuserve.de.

Bauernmarkt am Waagplatz

Auch die Stände des Fürther Bauernmarktes am Waagplatz machen Sommerferien. Die Standinhaber haben sich die Termine aufgeteilt. Am 6. August ist Karin Tiefel (Heu und Stroh für Kleintiere) verreist, am 6. und 13. August schließt Christiane Rudelsberger (Amarantprodukte) ihren Stand und am 27. August Maria Magdalena Wedel (Huhn und fränkische Wurstspezialitäten). Immer präsent sind Gerhard Veit von „Bioland“, die Familie Bauer mit ihrem Gemüse und Heidi Mader, die alles rund um das Lamm anbietet.

Großzügige Spenden für die Lebenshilfe

Die Lebenshilfe Fürth, die für die Modernisierung des Werkstattgebäudes in Dambach einen Eigenanteil in Höhe von 1,15 Millionen Euro aufbringen muss, hat die erste Unterstützung erhalten: Die geschäftsführenden Gesellschafter von Immobilien Sollmann & Zagel, Theodor Sollmann und Michael Zagel, haben an Lebenshilfe-Vorsitzenden Dr. Thomas Jung und an den Geschäftsführer der Dambacher Werkstätten, Franz Nübler, eine Spende in Höhe von 10 000 Euro übergeben. Die Lebenshilfe freut sich über jegliche Unterstützung. Das Spendenkonto lautet: Konto-Nummer 75002 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00, Vermerk: Dambacher Werkstätten. Aus dem Verkauf eines Kochbuches, dessen Rezepte von Mitarbeitern der PSD Bank zusammengetragen wurden, hat die Lebenshilfe-Hallemann-Schule eine Spende in Höhe von 630 Euro erhalten. Die Schülerinnen und Schüler der Werkstufenklassen freuen sich über neue Flachbild-

Monitore, die von dieser Spende angeschafft wurden.

Armin Held von der Firma AWD, Allgemeiner Wirtschaftsdienst, einer der führenden unabhängigen Finanzdienstleister Europas, überreichte einen Scheck über 3000 Euro an Einrichtungsleiter Alois Meißner. Die Spende wird zur Ausstattung eines heilpädagogischen Therapiezimmers für entwicklungsauffällige und von Behinderung bedrohte Kleinkinder verwendet.

Fisch in der Fußgängerzone

Endlich gibt es wieder leckere Fischbrötchen in der Fußgängerzone. Michaela Scherzer verkauft sie in der Schwabacher Straße 32a im „Fischhäusle“ am ehemaligen Hot Dog-Stand und schließt damit eine kulinarische Lücke.

Steuerbescheide richtig prüfen!

In diesen Tagen erhalten viele Steuerzahler ihren Steuerbescheid für das Jahr 2004. In die Bescheide schleichen sich immer wieder Fehler ein. Damit kein Geld verschenkt wird, sollten Steuerbescheide gründlich auf ihre Richtigkeit hin überprüft werden. Darauf weist der Bund der Steuerzahler hin. Gegen eine negative Entscheidung über einen Einspruch kann innerhalb eines Monats beim Finanzgericht Klage eingelegt werden. Eine Klage ist allerdings kostenpflichtig. Weitere Informationen im Internet unter www.steuerzahler-bayern.de.

Sing- und Musikschule nicht städtisch

Im Artikel „Paukenschlag statt Spatenstich zum Baubeginn“ unserer vorangegangenen Ausgabe der **StadtZEITUNG** hat sich ein Fehler eingeschlichen. Die Sing- und Musikschule ist nicht, wie geschrieben, eine städtische Einrichtung, sondern eine gemeinnützige Institution, die von einem Trägerverein getragen wird.

Jugendtreff macht Sommerpause

Der Jugendtreff „Corner“ in der Hirschenstraße 38 geht in die Sommerpause und ist ab dem 7. September wieder wie gewohnt zu erreichen. ■

Sonnenschutzgläser für Ihre Augen...
...unglaublich preiswert!

Einstärkengläser 28,80
- Kunststoff oder Silikat
- bis zu 4 Linsen in bis zu 2 Augen
- 10 Jahre Garantie

- Sonnenschutzgläser in Ihrer Glasbrille
- Kunststoffgläser mit 100% UV-Schutz
- Kombinieren Sie selbst mit einer Fassung Ihrer Wahl. Wir haben über 1000 Markenfassungen (ab 9,- Euro) vorrätig!

Billmann optik
Rudolf-Breitscheid-Str. 19 • 90762 Fürth
Tel.: 77 77 45, gegenüber Paradenstrassen
geöffnet: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 9 - 14 Uhr

Der Burgfarrnbacher Weinlod'n

Wein & more

Wegen Sperrung der Würzburger Straße machen wir

Urlaub vom 08.08. bis 17.08.2005

Edeltraud Dehm · Fon/Fax 75 24 45
Würzburger Str. 501 · Burgfarrnbach

Öffnungszeiten:
Di+Do+Fr 9-12 Uhr Mo-Fr 14.30-18 Uhr
Mo+Mi vorm. geschl. Sa 9-12.30 Uhr

Mittwoch, 3.8.

Ausstellungen

bis 28.8.

60 Jahre Kriegsende: **„Freddy Quinn und die wilden 1950er Jahre in Fürth“**, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 3.8.

„**Luftbilder**“, von Christiane Richter und Rainer Wrede
Futura Galerie, Fichtenstraße 61

bis 30.9.

„**Teofila Reich-Ranicki – Bilder aus dem Warschauer Ghetto**“, grafische Blätter, Ausstellung des Jüdischen Museum Frankfurt am Main
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 22.10.

„**Punktbilder**“, von Pekka Syväniemi
KIOSKI, Schwabacher Straße 57

bis 30.9.

„**Fishermen's Friends**“, ausstellende Künstler: Daniela de Maddalena, Friedhard Meyer, Christian Junghans, Werner Hahn, Joachim Hanisch, Heinrich Schüler, Knut P. Hoffmann
Galerie artoz, Würzburger Straße 171

bis 26.8.

„**Aktzeichnungen und Aquarelle**“, von Inge Schulz
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

bis 28.8.

„**Fernsehen 1928 – 1939: Vom Experiment zum Programm**“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 25.9.

„**Auktion**“, Gemeinschaftsausstellung verschiedener Künstler, mit Versteigerung zur Finnisage am 25.9.
Galerie in der Kofferfabrik, Lange Straße 81

bis 4.9.

Das Portrait: Bill Ramsey, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Feste

bis 3.8.

Kirchweih Burgfarnbach
Festplatz Burgfarnbach

Film/Medien

20 Uhr

„**Ariane – Liebe am Nachmittag**“,

dF, Billy Wilder, USA 1957, 130 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

21.15 Uhr

18. SommerNachtFilmFestival: **„Kebab Connection“**, Veranstalter: Mobiles Kino Nürnberg e.V.
Freilichtbühne im Stadtpark

Kinder/Jugend

15 Uhr bis 17 Uhr

KreativWerkstatt im Schloss Burgfarnbach: **„Modischer Fimo-schmuck“**, Leitung: Ingrid Baier, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/97534-518, Dienstag bis Donnerstag 10 bis 15 Uhr
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Ausflug

17.25 Uhr

Abendwanderung: **„Kurze Abendwanderung durch den Fürther Stadtwald“**, Wanderführer: Anton Lehmann, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst

bis 21.8.

Das Hörspiel: **„Romeo und Julia“**, von William Shakespeare
Rundfunkmuseum

Donnerstag, 4.8.

Musik

18 Uhr

„**Hubertrio**“, Jazzpop und Boss Nova mit Christoph Huber, Andreas Blüml und Marco Kühnl
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

Führungen

18 Uhr

Führung durch die Ausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Film/Medien

21.15 Uhr

18. SommerNachtFilmFestival: **„Lieber Frankie“**, Veranstalter: Mobiles Kino Nürnberg e.V.
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

12 Uhr bis 22 Uhr

„**Rundfunkmuseum XXL**“, Lange Öffnung mit Radiostammtisch
Rundfunkmuseum

Freitag, 5.8.

Musik

19 Uhr

„**Saitenspinner**“
Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: **„Die eingebildete Kranke“**, Inszenierung: Harald Bierlein, mit Ulrike Gradl-Moosberger, Ursula Hähner, Tatjana Sieber, Wolfgang Frank, Bernd Wendt, Hans Wieland, Alex Wimmer
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage

bis 29.9.

„**Schweine im Quadrat**“, Gemeinschaftsausstellung versch. Künstler
Futura Galerie, Fichtenstraße 61

Film/Medien

21.15 Uhr

18. SommerNachtFilmFestival: **„Agata und der Sturm“**, Veranstalter: Mobiles Kino Nürnberg e.V.
Freilichtbühne im Stadtpark

Samstag, 6.8.

Musik

17 Uhr

Sommer in der Stadtparkkirche: **„Zwei Gitarren“**, Gitarren: Ladis Horvath, Ibrahim Iseitürk
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: **„Siegfried Jerusalem und seine internationale Meisterklasse“**, Moderation: Prof. Siegfried Jerusalem
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Theater

20 Uhr

„**Wilhelm Tell**“, von Friedrich Schiller, Inszenierung: Katharina Tank und Mar-

kus Nondorf, Veranstalter: Theater aus dem KulturKammerGut, mit Nikolaus Stuck, Karsten Kunde, Corin Schatz, Sandra Bauer, Ulrich Mühlmann u.a.
Rathaus, Innenhof

Ausstellungen

12.30 Uhr Vernissage

bis 14.8.

„**Sadanobu Otsu (Nagoya) – 60 Jahre Hiroshima**“
kunst galerie fürth

Feste

19 Uhr

„**Sommernachtsball**“, Ausweichtermin bei Regen: 13.8.
Stadtpark Fürth

Sport

8.30 Uhr bis 19.30 Uhr

Golfturnier: **„Golfen für den guten Zweck“ – Sponsoring Cup 2005**, zu Gunsten SOS Kinderdorf e.V.
1. Golfclub Fürth e.V., Am Golfplatz 10

Ausflug

6.10 Uhr

Kurzwanderung: **„Eger und Marienbad“**, Veranstalter: Kneipp-Verein Fürth und Umgebung e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst

11 Uhr

„**Gedenkveranstaltung Atombombenabwurf Hiroshima**“
Hiroshima-Mahnmal im Stadtpark



Klaus Riemer
Tontechnik, Lichttechnik, Veranstaltungstechnik, PA-Verleih, Verleih von Partyequipment
Tel. 0911 - 333242
tontechnik-riemer@t-online.de
www.tontechnik-riemer.de



Tipp:

Mannhofer Theater-Sommertage

Die Mannhofer Theater-Sommer-Tage gehen weiter: Im August sind zwei Vorstellungen zu sehen. Den Anfang macht das Stück „**Kuddeldaddeldu und seine Seemannspossen**“, ein Joachim-Ringelnatz-Spektakel mit Jan Burdinski am **Sonntag, 7. August**. Mit einem „herzbe-trunkenen Kind“, dem dichten und chansonsingenden Seemann Kuddeldaddeldu, begeben sich die Besucher auf große Schiffsreise. Diese führt über sturmgepeitschte, bordeauxweinrote Ozeane in jenes sagenhafte Poetenwunderland, das im Überall liegt.

Weiter geht es am **Sonntag, 14. August**, mit dem Theterstück „**Der versöhnte Mensch oder Monsieur Ibrahim und die Blume des Koran**“ mit Jürgen

Heimüller. Im Paris der siebziger Jahre wächst der jüdische Junge Moses, von seinem Vater vernachlässigt, zwischen Huren und Dieben auf und freundet sich eines Tages mit dem alten Händler Ibrahim, einem Moslem, an. Diese Begegnung wird für Moses zu einem Wendepunkt in seinem Leben. Denn Monsieur Ibrahim entführt ihn lächelnd in die Welt der kleinen und großen Weisheiten (nach dem gleichnamigen Film mit Omar Sharif). Beide Vorstellungen finden **um 19 Uhr**, in der Kulturscheune Knorr, Mannhoferstraße 44, statt.

Nähere Auskünfte und Kartenvorverkauf bei Knorr Kunst, Kultur & Feine Kost, Mannhofer Straße 44, Telefon 76 73 15. ■

12 Uhr bis 16 Uhr

„**Pfötchenbasar**“, Tierheimflohmarkt im Tierschutzhaus, danach Besuchszeit bei den Tieren bis 18 Uhr
Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b

16 und 16.30 Uhr

Sommer in der Stadtparkkirche:
Turbesteigung
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

Sonntag, 7.8.

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „**Die eingebildete Kranke**“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Führungen

14 Uhr

Stadtrundgang: „**Jahrhundertelang eine Heimat – Die Geschichte der Juden in Fürth**“,
Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgas

Feste

11 Uhr bis 16 Uhr

Frühschoppen im Stadtpark, Ausweichtermin bei Regen: 14.8.
Stadtpark Fürth

Film/Medien

21.15 Uhr

18. SommerNachtFilmFestival:

„**Sechs auf See**“, Veranstalter: Mobiles Kino Nürnberg e.V.

Freilichtbühne im Stadtpark

Ausflug

7.40 Uhr

Tageswanderung: „**Auf schattigen Wegen zu schöner Aussicht**“,
Wanderführer: Jakob Hoffmann,
Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

9 Uhr

„**Wanderung von Ühlfeld nach Schornweissach**“, Wanderführer: E. Kehr,
Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth

15 Uhr

Märchenspaziergang: „**Zu Gast in anderen Ländern**“, mit der „Waldfee“
Monika Weigel, Veranstalter: Fürther Märchen Wiese
Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130

Montag, 8.8.

Musik

18 Uhr

„**CantAmore!**“, Chor mit Liedern aus Renaissance, Romantik, Jazz, Pop u.a.
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

Theater

19.30 Uhr

„**Allmächnaa die Franken**“, mit Volker Heißmann und Martin Rassau
Freilichtbühne im Stadtpark

Film/Medien

19.30 Uhr

Einführung und Filmvorführung: „**Luther – Der Film**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Dienstag, 9.8.

Musik

20 Uhr

„**Bar-Jazz und Cocktailabend**“, mit Steffi Grahmann, Klaus von Auer, Werner Hausen, Cocktails: Jan Schönherr
„Zum Schössla“, Vacher Straße 15

Theater

19.30 Uhr

„**Allmächnaa die Franken**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag zur Luther-Woche: „**Martin Luther – Die Person**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Mittwoch, 10.8.

Theater

19.30 Uhr

„**Allmächnaa die Franken**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Führungen

15 Uhr

Stadtrundgang: „**Ganz Ohr durch die Stadt**“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Centaurenbrunnen, Bahnhofplatz

Kinder/Jugend

10 Uhr

Kinderrundgang: „**Stadt-Land-Fluss: Kindheit in Fürth – zwischen Schiefertafel, Gänse hüten und Fabrikarbeit**“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag zur Luther-Woche: „**Von der Freiheit eines Christenmenschen**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Donnerstag, 11.8.

Musik

18 Uhr

„**Fischer's Jazz Band**“, mit Matthias Rösel, Udo Schwendler, Theo Sporer und Helmut Fischer
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

Theater

19.30 Uhr

„**Allmächnaa die Franken**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag zur Luther-Woche: „**Luthers Bibelübersetzung**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Freitag, 12.8.

Musik

19 Uhr

„**Arrows**“
Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

20 Uhr

„**Musical Night**“, mit der SET Musical Company
Freilichtbühne im Stadtpark

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „**Die eingebildete Kranke**“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Feste

bis 17.8.

Kirchweih Unterfarnbach
Festplatz Unterfarnbach

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag zur Luther-Woche: „**Luther und die Juden**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Samstag, 13.8.

Musik

21 Uhr

„**Flying Donuts**“, Melodic Punkrock
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „**Die eingebildete Kranke**“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Sonntag, 14.8.

Musik

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „**Havanna Open**“, mit Amparo Cesar Torres, Majela Serrano Cesar, Deisy Cana Oliva, Teresa Thondyke Herrera
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Theater

19 Uhr

„**Der versöhnte Mensch oder Monsieur Ibrahim und die Blume des Koran**“, mit Jürgen Heimüller
Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44

Führungen

10 Uhr sowie 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Ausflug

9 Uhr

„**Fränkische Brauereiweg-Wanderung**“, Wanderführer: M. Sigl, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth

und sonst

16.30 Uhr

Fahrradtag mit Verlosung eines Fahrrades, Irish Folk mit O'Malley out in the cold; jeder Gast, der mit einem Fahrrad kommt, nimmt an der Verlosung teil
Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

Montag, 15.8.

Musik

18 Uhr

kleine Kunst: „**Gerti Veil**“, Fränkische Liedermacherin
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

Theater

19.30 Uhr

„**Sommer Special**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

9 Uhr bis 15.15 Uhr

Sprechttag von BfA und LVA, Terminvereinbarung unter Tel. 0911/974-1609
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Ämtergebäude Süd, Zimmer 234

18.30 Uhr

Vortrag: „**Mit Sokrates durch den Sommer – Woher kommen wir?**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Rosengarten im Fürther Stadtpark, Nürnberger Straße

Dienstag, 16.8.

Theater

19.30 Uhr

„**Sommer Special**“, m. Klaus Karl Kraus
Freilichtbühne im Stadtpark

Führungen

18.30 Uhr

Kurzführung durch die Ausstellung: „**Theofila Reich-Ranicki: Bilder aus dem Warschauer Ghetto**“
Jüdisches Museum Franken in Fürth

und sonst

10 Uhr bis 13 Uhr

„**Kalligraphie im Schloss**“, Leitung: Margret Klöcker-Grewe, Infos unter 0911/97 26 587 oder 0172/84 83 098
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

18.30 Uhr

Vortrag: „**Mit Sokrates durch den Sommer – Was ist der Mensch?**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Rosengarten im Fürther Stadtpark, Nürnberger Straße



Karlsbad ist eine Reise wert



Foto: Barbara Ohm

Wenn die Fürtherinnen und Fürther **am 15. Oktober** nach Karlsbad reisen, kommen sie in einen Ort, der eine überraschende Gemeinsamkeit mit ihrer Stadt aufweist: Die Architekten des Fürther Theaters, Fellner & Helmer, haben auch in Karlsbad gebaut, aber dort nicht nur ein Theater, sondern etwa 20 herausragende Gebäude.

Damit haben sie im letzten Drittel des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts das Gesicht des berühmten Kurorts geprägt. Das war kein Zufall! Mit der Hochindustrialisierung strömte vor allem das reich gewordene Bürgertum nach Karlsbad und wollte ein entsprechendes Ambiente erleben. In den Jahren 1870 bis 1901 verfünffachte sich die Zahl der Kurgäste. Dieser Aufschwung machte viele neue Gebäude, Kurbäder, Hotels, Kolonnaden, Theater und Konzersäle, notwendig. Denn die Kurgäste kamen nicht nur ihrer Gesundheit wegen nach Karlsbad, sondern noch viel mehr wegen Geselligkeit und Unterhaltung. Dem Repräsentationsbedürfnis der Besucher entsprechend wurde die Stadt nun großzügig ausgebaut. Viele neue Straßen entstanden und ältere Häuser wurden abgerissen, um neuen aufwändigen Gebäuden Platz zu machen.

In dieser Zeit, genau von 1879 bis 1907, bauten Fellner & Helmer in Karlsbad. Die berühmten Architekten hatten ihr Büro in Wien, dem Zentrum der österreichisch-ungarischen Monarchie, zu der auch Karlsbad gehörte. Ihre Gebäude prägen den Charakter der Kurstadt bis heute, zumal ihr Stil in der umfangreichen Bautätigkeit dieser Jahre tonangebend war. Der ers-

te Bau von Fellner & Helmer in Karlsbad, die Anlage der **Sprudelkolonnaden** von 1879, ist nicht mehr erhalten. Kolonnaden wurden zum Promenieren auch bei unfreundlichem Wetter errichtet. Das Sehen-

und Gesehenwerden gehörte zum gesellschaftlichen „Ritus“ dieser Zeit. Von den **Parkkolonnaden** mit Konzertsaal (1881) gibt es noch die Promenade mit dem Brunnenpavillon, in dem man sich Heilwasser für Trinkkuren holen konnte. Die **Marktkolonnaden**, 1893 in Holz erbaut, wurden 100 Jahre später durch Kopien ersetzt. Wichtig ist der monumentale **Theaterbau** (1886), viel größer und pompöser als das Fürther Theater. Er sollte die damalige Bedeutung Karlsbads, des berühmtesten europäischen Kurorts, zum Ausdruck bringen. 1885 entstand das **Kaiserbad**, ein aufwändiges Kurbauwerk zur Behandlung mit Moorbadern und 1907 der **Fest- bzw. Konzert-Saal** des **Grandhotels Pupp** am gegenüber liegenden Ufer der Tepla. Als letztes der Fellner-und-Helmer-Gebäude sei der **Goetheturm** (1889) erwähnt, ein Aussichtsturm, zu dem Spazierwege führen.

Fellner & Helmer bauten in Karlsbad, wie natürlich auch in Fürth, im Stil des Historismus. Dieser Baustil spiegelt mit der Monumentalität der Gebäude und dem Schmuckreichtum der Fassaden die wirtschaftliche Prosperität der Industrialisierungszeit wieder. Für Karlsbad war es das „Goldene Zeitalter“, das der Erste Weltkrieg abrupt beendete. Aber die Gebäude dieser Belle Époque lassen ihren Glanz noch ahnen.

Barbara Ohm

Für die 19. Sonderzugfahrt der Stadt Fürth nach Karlsbad am **Samstag, 15. Oktober**, sind noch Plätze frei. Karten und nähere Informationen gibt es bei Neckermann Urlaubswelt in der Gustav-Schickedanz-Straße 2.

Treppenlifte von SANA-Treppenlifte

Mobil und frei bleiben im eigenen Zuhause

Sitzlifte – Plattformlifte – Senkrechtaufzüge

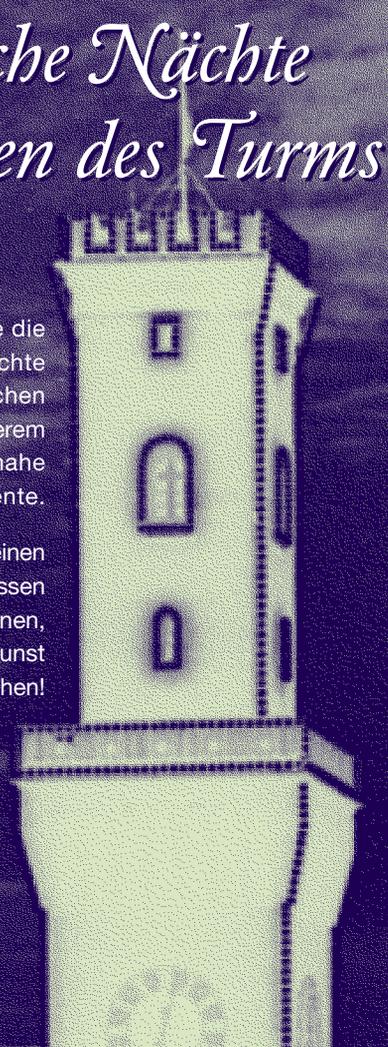


- Wird auf der Treppe aufgestellt
- Einfachste Bedienung
- Passt auf fast jede Treppe
- Kurze Lieferzeiten
- Saubere und schnelle Montage



Löffelholzstraße 20
 90441 Nürnberg
 Tel. 0911 / 274 03 80
 Fax 0911 / 274 03 81
 www.sana-treppenlifte.de
 info@sana-treppenlifte.de

Südliche Nächte im Zeichen des Turms



Geniessen Sie die lauen Sommernächte auf unserer herrlichen Terrasse oder unserem Biergarten in beinahe florentinischem Ambiente. Unsere Küche braucht keinen Vergleich zu scheuen. Lassen Sie sich von unserer feinen, fränkischen Kochkunst überraschen!





Schwarzes Kreuz

Hotel und Restaurant seit 1620
Königstr. 81 · Fürth am Rathaus
Fon (0911) 74 09 10
Fax (0911) 74 09 15



Unterfarrnbacher Kirchweih

Auf geht's nach Unterfarrnbach! Die Kirchweihburschen haben von **Freitag, 12., bis Mittwoch, 17. August**, ein tolles Programm auf die Beine gestellt.

Die Kirchweih beginnt am Freitag um 19 Uhr mit dem Einholen des „kleinen“ Kirchweihbaums durch den Kirchweihburschennachwuchs. Anschließend eröffnet OB Dr. Thomas Jung um 20 Uhr die Kirchweih unter musikalischer Begleitung der „Grumis“.

Am Samstag um 18 Uhr stellen die Kirchweihburschen den „großen“ Kirchweihbaum auf. Im Festzelt spielen die „Moonlights“.

Der Kirchweihsonntag beginnt mit einem Gottesdienst im Festzelt um 10.30 Uhr und endet mit einem Fackel- und Lampionzug durch Unterfarrnbach. Treffpunkt ist um 20.30 Uhr am Feuerwehrhaus am Ligusterweg. Anschließend steigt im Festzelt eine Rocknacht mit den „Superpersonixx“.

Der Kirchweihmontag startet mit

dem traditionellen Frühschoppen um 10 Uhr im Gasthaus „Zum Grimmgütlein“. Um 19 Uhr tanzen die Kirchweihburschen den Betz'n aus. Ab 20 Uhr heizt „Tollhaus“ im Festzelt die Stimmung an, wo auch gegen 21.30 Uhr die Betz'n-Verlosung stattfindet.

Der Dienstag steht im Zeichen der Kinder, wenn am Familientag auf der Kirchweih ab 14 Uhr ermäßigte Preise an allen Geschäften locken.

Am letzten Kirchweihstag sind die älteren Fürther zum Seniorennachmittag um 14 Uhr im Festzelt eingeladen. Geboten werden Tanz und Musik, Kaffee und Kuchen. Ab 19 Uhr sorgt der „Weissendorfer Soundexpress“ noch einmal für Stimmung, bevor die Unterfarrnbacher Kirchweih nach einem Feuerwerk um 22.15 Uhr von den Kirchweihburschen „begraben“ wird.

Festbetrieb auf dem Kirchweihplatz Unterfarrnbacher Straße ist täglich bis 1 Uhr.

Mittwoch, 17.8.

Theater

19.30 Uhr

„Sommer Special“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Führungen

15 Uhr

Märchenspaziergang: „Wie die Indianerkinder Nordamerikas lebten“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Mädchenhort im Stadtpark, Otto-Seeling-Promenade

und sonst

18.30 Uhr

Vortrag: „Mit Sokrates durch den Sommer – Was sollen wir glauben?“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Rosengarten im Fürther Stadtpark, Nürnberger Straße

Donnerstag, 18.8.

Musik

18 Uhr

„Michael Schleinkofer Trio mit

Überraschungsgast“, mit Michael

Schleinkofer, Markus Schlesag und Matthias Rosenbauer
Grüne Halle,
Krautheimer Straße 11

und sonst

18.30 Uhr

Vortrag: „Mit Sokrates durch den Sommer – Was dürfen wir hoffen?“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Rosengarten im Fürther Stadtpark, Nürnberger Straße

Freitag, 19.8.

Musik

19 Uhr

„Wassd scho? Bassd scho!“
Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarrnbach: „Die eingebildete Kranke“, (s.o.)
Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12

und sonst

18.30 Uhr

Vortrag: „Mit Sokrates durch den Sommer – Was kommt nach dem Tod?“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Rosengarten im Fürther Stadtpark, Nürnberger Straße

Samstag, 20.8.

Musik

20 Uhr

Musica francaonia – Fränkischer Sommer 2005: „Carmina Gallica“ – Troubadours et Trouvères, Ensemble Diabolus in Musica, Chansons vom Beginn der französischen Musikgeschichte
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

21 Uhr

„indiepopdisco“, trendy night of indie, pop and rock
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

Theater

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „Die eingebildete Kranke“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Film/Medien

21.30 Uhr

Open Air: „Das Wirtshaus im Spessart“, Kurt Hoffmann, BRD 58, 99 min.
Rathaus, Innenhof

Sonntag, 21.8.

Musik

19.30 Uhr

Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach: „Berliner Saxophon Ensemble“, Norbert Nagel: Soprasaxophon, Klarinette, Alexander Darashkevich: Altsaxophon, Bettina Matt: Tenorsaxophon, Anne Voigt: Bariton-saxophon, Baßsaxophon, Moderation: Norbert Nagel
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Führungen

14 Uhr

Stadtrundgang: „Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertealten Gemeinde“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

Ausflug

8.30 Uhr

Tageswanderung: „Ein Stück der Schwabach entlang“, Wanderführer: Hermann Stoll, Veranstalter: Fränk.

Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

Montag, 22.8.

Theater

19.30 Uhr

„Allmächnaa die Franken“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Senioren

8 Uhr bis 12 Uhr

Kartenausgabe für das Stück „In anderen Umständen“ am 18.9. in der Comödie Fürth
Rathaus, Zimmer 211

und sonst

18 Uhr

kleine Kunst: „Der Fahrrad Richter“, Tipps und Tricks rund um die Fahrrad-reparatur mit Dieter Richter
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

Dienstag, 23.8.

Theater

19.30 Uhr

„Allmächnaa die Franken“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark



Junge Helfer für Kirchweihstand gesucht

Im Rahmen der Städtepartnerschaft werden junge Leute gesucht, die bei der Fürther Michaeliskirchweih vom **1. bis 12. Oktober am Stand der Stadt Limoges** gegen Entgelt mithelfen, Auskünfte über die Partnerschaft zu erteilen und Produkte aus Limoges und dem Limousin zu verkaufen.
Gesucht werden junge Frauen oder Männer, die über gute Französischkenntnisse verfügen, ein

ansprechendes und freundliches Wesen sowie ein gepflegtes Erscheinungsbild haben. Erfahrung im Verkauf oder Gastronomiebereich ist von Vorteil.

Nähere Auskünfte und Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und Foto bitte an die Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt/Partnerschaften, Hilde Langfeld, Königstraße 88, 90762 Fürth, Telefon 974-1235. ■

Regelmäßige Führungen

Dienstag bis Donnerstag

10 Uhr sowie 11, 14 und 15 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Samstag jeweils 14 Uhr

„80 Jahre Rundfunk in Deutschland“
Rundfunkmuseum

Sonntag

jeweils 11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

jeweils 14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum
Rundfunkmuseum ■

Der Sommernachtsball im Fürther Stadtpark

Die Comödie Fürth präsentiert den **Sommernachtsball**, Bayerns größter Open-Air-Ball, **am 6. August 2005**. Beginn ist 19 Uhr, Einlass um 17 Uhr im Stadtpark Fürth. Ausweichtermin bei anhaltendem Regen ist der 13. August 2005.

Die 8. Auflage des Sommernachtsballs der Comödie Fürth steht vor der Tür. Dieser Ball hat sich längst zu einem gesellschaftlichen Ereignis ersten Ranges entwickelt. Am 6. August verwandelt sich der Fürther Stadtpark in einen perfekt illuminierten und zauberhaft geschmückten Ort. Drei verschiedenen Bands, die Pavel Sandorf Big Band, die Conny Wagner Show Band und Missfizz tragen allen musikalischen Geschmäckern Rechnung. Wer nicht ganz so kultiviert das Tanzbein schwingen möchte, kann sich auf der Freilichtbühne bei Disco-Klängen vergnügen. Selbstverständlich werden auch höchste kulinarische Ansprüche

befriedigt, die Gastronomen Comödie Fürth, Party König, Kartoffel und Alte Post versorgen das Publikum mit den feinsten Köstlichkeiten. Der ganze Abend ist natürlich ein optischer Genuß, wenn die Damen in den schönsten Roben in Begleitung bestgekleideter Herren durch den Park flanieren. Der späte Abend wird nochmal hell erleuchtet durch ein spektakuläres Feuerwerk, dass sich der Veranstalter einiges kosten lässt.



- Kosmetikbehandlung Morgentau
- Fußpflege inkl. French od. Lack
- Nagelmodellage
- Maniküre deluxe oder auffüllen
- Visagisten-Make-Up mit od. ohne Camouflage
- Wimpernverdichtung u. Verlängerung

99 € Komplettangebot für den Sommernachtsball

Buchen Sie Ihren Termin bitte unter:
0911/9790240 od. 0175/3887543
Schwabacher Str. 61 • 90763 Fürth

Aufregend anders!



Schuhe vom Feinsten

Fürth · Gustavstraße
Parkplätze im Hof



Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Sommernachtsball-Verwöhnpaket

Neuer Haarschnitt
+ Farbe od. Tönung
+ Abend-Frisur



+
Augenpflege Deluxe
Behandlung mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina
+ Abend-Make-Up



Agrarhandel · Baustoffe · Gartenbedarf
KONRAD BERGLER oHG

Inhaber: Hans Bergler

Regenwassernutzung

Wir beraten und informieren Sie über die Regenwassernutzung und -versickerung und zeigen Ihnen, wie man Trink- und Abwassergebühren sparen kann!



Stadelner
 Hauptstraße 182
 90765 Fürth
 Mannhof

Telefon
0911/76 13 31

Jetzt auch Einbau der Anlage von unseren Fachleuten



Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

- Kleiderladen
- Möbel**
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

Möbel

Ich fühle mich so leer!

Schrankwand, völlig ausgeräumt, sucht neues Zuhause, das ich aufmöbeln kann. Durch mein einnehmendes Wesen bringt man viele Sachen in mir unter. Was in keine Schublade passt, das schafft meine große Klappe.



Industriestraße 46
 Rückgebäude
 90765 Fürth / Bislohe
 Buslinie 179
 Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
 10 bis 18 Uhr
 Jeden 1. Samstag im Monat
 10 bis 16 Uhr

Mitglied im
 Diakonischen Werk Bayern



Ökologische Solidarität im Grünen

Die Kleingartenanlage Finkenschlag II hat Vorbildcharakter



Foto: privat

Vorsitzender Richard Schumann vor der großen Kompostanlage der Kleingartenkolonie Finkenschlag II.

„Der Gemeinschaftssinn des Einzelnen entscheidet letztlich über das Erscheinungsbild, den ökologischen wie den Erholungswert und somit über das Wohlbefinden der Pächter in der Anlage.“ Dies ist das Credo von Richard Schumann, 1. Vorsitzender der Kleingartenkolonie „Finkenschlag II“. Seit 1991 lenkt Schumann das Geschehen in der Anlage. Er plant und organisiert die vielfältigen Arbeitseinsätze seiner zehn Pächter. In Eigenarbeit sind so vorbildliche Lauben entstanden, Wege und Gärten angelegt worden, in denen biologisch einwandfreies Gemüse sprießt und ein artenreicher Obstbaumbestand vorzufinden ist. Stolz präsentiert Schumann die ersten ungespritzten Gurken, Tomaten, Zucchini und Radieschen, Kräuter von Maggikraut bis Wermut, die in ungezählter Vielfalt in den mit Eigenkompost gedüngten Beeten gedeihen. Apropos Kompost: Ökologisches Highlight der Kolonie ist eine 40 Quadratmeter große Kompostanlage mit einem davor gelagerten Häckselplatz und vier Rottekammern. Hier werden Gartenabfälle, Grünschnitt, Hecken- und Baumschnitt des Grüngürtels um die Kolonie gehäckselt und anschließend einem zweijährigen Rotteprozess unterzogen. Die Vorteile der Eigenkompos-

tionierung liegen laut Schumann auf der Hand: weniger Abfall und weniger Luftverschmutzung, da keine Plastiksäcke für die Sammlung und kein Benzin für den Transport zur Kompostanlage Burgfarnbach verbraucht werden. Nicht zu vergessen: Über die Eigenkompostierung erhalten die Kleingärtner Jahr für Jahr etwa 10 Kubikmeter wertvollen Kompost, den sie in ihrem Garten zur Obst- und Gemüsedüngung einsetzen. Damit schließt sich der natürliche Kreislauf einer organischen Abfallverwertung in der Kolonie – ein Modell, das aufs Wärmste zur Nachahmung empfohlen werden kann. An die Kompost-Anlage schließt das Gemeinschaftshaus der Pächter an, das sie ebenfalls in gemeinsamer Feierabend- und Wochenendarbeit aus Holz zusammen gebaut haben. Von der Terrasse aus geht der Blick auf eine Streuobstwiese, die mit zehn unterschiedlichen Obstbäumen bepflanzt ist – natürlich ebenfalls in gemeinsamer Eigenarbeit. Umrandet wird die gesamte Anlage von einem 400 Meter langen und drei Meter breiten Heckengürtel, in dem, als Schmanckerl für die Vögel in Abständen ein Früchte tragender Baum eingepflanzt ist. Anpflanzung und Pflege? Natürlich eine Gemeinschaftsleistung!

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



ELEKTRO Winter

Elektro Winter GmbH
 Rosenstraße 8
 90762 Fürth
 Tel. (09 11) 77 14 33
 Fax (09 11) 77 56 52
 info@elektro-winter.de



Deutsch-schottische Freundschaft



Foto: Langfeld

Beim Weißwurstfrühstück auf der Fürther Freiheit amüsierten sich die Gäste aus Renfrewshire prächtig über die deutsch-englischen Sketche von Volker Heißmann und Martin Rassau.

Im Rahmen der inzwischen 36-jährigen Partnerschaft mit Paisley besuchte Provost Ronnie Burns mit einer Delegation des Renfrewshire Councils die Kleeblattstadt.

Dabei stand der kommunalpolitische Erfahrungsaustausch im Vordergrund. Bei einem Empfang würdigte OB Dr. Thomas Jung das Engagement zum weiteren Ausbau der Städtepartnerschaft auf beiden Seiten. Mit großem Interesse ließen sich die offiziellen Besucher von Fachleuten des Stadtplanungsamtes und der infra gmbh aktuelle Fürther Großprojekte wie die Umgestaltung des Südstadtparks und den Bau des Thermalbads erläutern. Ein weiterer Bestandteil des Besuchsprogramms war ein Treffen in der städtischen Hans-Böckler-Realschule, zu dem Vertreterinnen und Vertreter aller Fürther

Schulen eingeladen waren, die den Schüleraustausch mit Renfrewshire wieder beleben möchten. Beispielhaft für erfolgreiche Programme sind die Sing- und Musikschule und die Lebenshilfe Fürth, die bereits seit Jahren den integrativen Austausch praktizieren und die Gäste zu einem Konzert mit der Gruppe „blue frogs“ einluden.

Beim Weißwurstfrühstück während des Fürth Festivals auf der Freiheit amüsierten sich die schottischen Gäste über das deutsch-englische Programm der Comödianten Volker Heißmann und Martin Rassau. Ein Besuch im Backmuseum der Familie Moreth und ein deutsch-schottischer Abend im Novotel, an dem über 60 Aktivisten der deutsch-schottischen Freundschaft teilnahmen, rundeten die Tage in der Kleeblattstadt ab. ■



Vobü-Hauptstelle im August geöffnet

Nur die Zweigstellen machen Sommerferien

Bücherfreunde brauchen auch in der Ferienzeit nicht auf unterhaltende Lektüre oder das Studium von Fachbüchern verzichten. Nur die vier Zweigstellen der Volksbibliothek bleiben in diesem Jahr vom 15. August bis 2. September geschlossen.

Die Hauptstelle in der Fronmüllerstraße 22 mit ihren fast

70000 Medien ist auch im August zusammen mit der Kinder- und Jugendbibliothek sowie der pädagogischen Bücherei **uneingeschränkt geöffnet!**

Übrigens: Zur Urlaubsplanung hält die Volksbibliothek wieder eine Vielzahl neuer Reiseführer bereit – (ent-)spannende Urlaubslektüre natürlich auch! ■



Gas- und Wasserrohrnetzsanierung in Burgfarrnbach

Wie die infra mitteilt, beginnen **am 5. August** in Burgfarrnbach umfangreiche Auswechslungsarbeiten am Gas- und Wasserrohrnetz. Deswegen muss die Würzburger Straße im Bereich zwischen der Regelsbacher und der Bernbacher Straße für den Durchgangsverkehr bis voraussichtlich 13. August gesperrt werden. Sowohl der Kreuzungsbereich Würzburger Straße, Ecke Bernbacher Straße als auch Würzburger Straße, Ecke Regelsbacher Straße, Lehenstraße sind frei befahrbar. Eine Umleitung zur Umfahrung der Baustelle ist ausgeschildert. Für Anwohner, Feuerwehr und Rettungsdienste



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

besteht eine ständige Zufahrtsmöglichkeit.

Für weitere Fragen steht die infra gerne telefonisch unter 0911/9704-537 zur Verfügung. ■



Sommerpause im Hallenbad Stadeln

Das Hallenbad Stadeln ist bis einschließlich Sonntag, 6. September, wegen der Sommerpause geschlossen.



Kai Dogondke

Ihr Meisterbetrieb für Möbelbau, Innenausbau, Restaurationen, Reparaturen etc.

Stadelner Hauptstraße 90
90765 Fürth/Stadeln
Telefon 0911/97 79 67 37
Telefax 0911/97 79 67 38

Fenster und Türen

Besuchen Sie unsere 300-qm-Ausstellung gleich an der Autobahnausfahrt Forchheim Nord.

Montag-Freitag 8-12 Uhr, 13-18 Uhr, Samstag 9-12 Uhr



91301 Forchheim · Bögstraße 89 · Tel. 0 91 91/ 70 61-0



Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles –
vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung
mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg



Zweites Gerät erleichtert Behandlung krebskranker Patienten

Strahlentherapie im Fürther Klinikum erhält Anbau – Einweihung Februar 2006 – Vorfinanzierungsmodell wird angewendet



Foto: Kramer

Im Beisein von OB Dr. Thomas Jung und weiterer Ehrengäste gab Dr. Roland Guttenberger mit dem ersten Spatenstich das Signal für den Anbau.

Viel Geduld war notwendig bis Dr. Roland Guttenberger zum Spaten greifen und somit das Signal für den Erweiterungsbau der Abteilung für Strahlentherapie am Fürther Klinikum geben konnte.

Seit Jahren ist das bislang einzige Bestrahlungsgerät für die Behandlung krebskranker Patienten ständig ausgelastet; Abend- und Wochenendtermine sind für Patienten, Ärzte und die Mitarbeiter schon lange keine Seltenheit mehr. Als dann vergangenes Jahr die von der Regierung ursprünglich bewilligten Mittel für den Erweiterungsbau wegen leerer Kassen gestrichen wurden,

ergriffen Guttenberger als Leiter der Abteilung und das Klinikum gemeinsam die Initiative und brachten die dringend notwendige Maßnahme mit Hilfe eines Vorfinanzierungsmodells selbst auf den Weg.

Rund 2,5 Millionen Euro kosten der Anbau und das zweite Bestrahlungsgerät, das ab Februar 2006 den derzeit rund 80 Patienten zur Verfügung stehen soll. Eine erste große Unterstützung gab's bereits vom Förderverein des Klinikums, dessen Vorsitzender Professor Otmar Stadelmann einen Scheck über 25 000 Euro für die Strahlentherapie überreichte.



Neues Programm des Vereins 49 on top

Der Verein 49 on top e.V., eine Gruppe für „aktive reifere Jahrgänge“, hat sein neues Programm von August bis Oktober herausgegeben. Die Aktivitäten-Palette mit einer Mischung aus Natur und Kultur reicht von Ganztagswanderungen im Naturpark Alt-

mühltal, im Steigerwald und in der Hersbrucker Schweiz bis zu Konzertbesuchen und der Besichtigung einer Bleistift-Manufaktur.

Weitere Informationen erteilt tagsüber Michael Popp unter Telefon 68 12 26.



Post-Packstationen in Fürth eingerichtet

Die Packstation der Deutschen Post kommt jetzt auch nach Franken. Als Erste können die Fürtherinnen und Fürther von diesem kostenlosen Service profitieren, der es ihnen ermöglicht, ihre Sendungen in Zukunft unabhängig von Filialöffnungszeiten zu jeder Tages- und Nachtzeit abzuholen und zu versenden.



Foto: Amt für Wirtschaft

Die neue Post-Packstation im Südstadtcenter.

Anfang August gingen am Bahnhofplatz 10 (an der Postfiliale), am Südstadtcenter (Schwabacher Straße 260) und auf der Hardthöhe (Soldnerstraße 38) drei Packstationen an den Start. Anmelden kann man sich unter www.packstation.de.

Und so funktioniert es: Nach der Registrierung entscheidet der Kunde bei jeder Bestellung, an welcher Packstation er sein Paket abholen möchte. Per SMS oder E-Mail wird er benachrichtigt, sobald dort ein Päckchen für ihn bereit liegt. An der Station kann es dann zu jeder Zeit einfach abgeholt werden.

Wurde die Sendung nach 48 Stunden nicht entgegengenommen, wird der Kunde erneut verständigt. Diese Erinnerung wird

48 Stunden vor Ablauf der Lagerfrist (neun Tage) noch einmal wiederholt. Besonders praktisch: Nachnahmesendungen können direkt an der Station per ec-Geldkarte bezahlt werden. Vorfrankierte Pluspäckchen sowie mit DHL-Paketmarken frankierte Pakete können direkt dort abgegeben werden.

Die gelben Häuschen wurden bereits in vielen großen Städten Deutschlands eingeführt. Derzeit nutzen mehr als 200 000 Kundinnen und Kunden die Packstationen, die als weltweit innovativstes Postprodukt ausgezeichnet wurden. Der Service richtet sich besonders an Menschen, die tagsüber nicht zu Hause sind. Weitere Informationen gibt es unter www.packstation.de.



Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim
Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

Tel. 0911/97 61 080

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth



Gärtnerei Goldmann

**Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen**

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de

Martina Groß

P O L S T E R E I



Polstern & Beziehen Königswarterstr. 48 · 90762 Fürth
Klassisch & Modern Werkstatt-Telefon (0911) 99 03 978
Reparaturen Mobil (0179) 22 85 240



Zeigen Sie Zähne.

Attraktive Pakete rund um Ihre Gesundheit.



Privat oder gesetzlich - Sie haben die Wahl. Unsere Gesundheitspakete für Sie.

Sie haben eine gemütliche Wohnung, fahren ein schönes Auto, machen Urlaub, und leisten sich auch sonst so manches. Bestehen Sie auch auf Komfort, wenn Sie ihn am Nötigsten brauchen - falls Sie einmal krank sind? Denn noch vor dem Ende der aktuellen Diskussion um die Gesundheitsreform ist eines klar: Patienten müssen sich auf etliche Veränderungen in der Gesundheitsversorgung einstellen.

Brille, Zahnersatz, Krankengeld - weitere Streichungen und Kürzungen sind sicher, wenn es darum geht, die Kostenentwicklung im Gesundheitswesen einzudämmen. Das bedeutet für Sie: Ihre Eigenleistungen werden steigen und gerade beim Zahnersatz macht das schnell ein paar 100 € aus. Was also müssen Sie tun, um

im Krankheitsfall die bestmögliche Behandlung zu bekommen? Ganz einfach: Nehmen Sie Ihre Gesundheitsvorsorge selbst in die Hand. Denn die Leistungen, die Sie einmal privat vereinbart haben, nimmt Ihnen keiner mehr. Eine private Krankenzusatzversicherung bietet Ihnen die Möglichkeit

überall dort Leistungen zu vereinbaren, wo Ihre gesetzliche Krankenversicherung nur eine Basisversorgung bietet. Also legen Sie Wert auf Mehr. Bei der Auswahl der richtigen Möglichkeit kommt es auf die jeweiligen persönlichen Anforderungen an. Ihnen stehen folgende Pakete zur Auswahl:

Hier gilt es sich umfassend beraten zu lassen. Die Spezialisten der Sparkasse Fürth nehmen sich gerne Zeit um das optimale Gesundheitspaket für Sie zu schnüren. Weitere Informationen erhalten Sie über das Service-Center: **Tel. (09 11) 78 78 - 0** und im Internet unter: **www.sparkasse-fuerth.de**.

Gesundheit KOMPAKT

- Zahnersatz
- Sehhilfen
- Auslandsreisen
- Arbeitsunfähigkeit

Gesundheit OPTIMAL

- Heilpraktiker
- Zuzahlungen
- Gesundheitsuntersuchungen
- Schutzimpfungen

- Zahnersatz
- Sehhilfen
- Auslandsreisen
- Arbeitsunfähigkeit

Gesundheit EXCLUSIV

- Zweibettzimmer im Krankenhaus
- Chefarztbehandlung

- Heilpraktiker
- Zuzahlungen
- Gesundheitsuntersuchungen
- Schutzimpfungen

- Zahnersatz
- Sehhilfen
- Auslandsreisen
- Arbeitsunfähigkeit

Sparkasse Fürth. Gut für die Region.



Hundehaltung in der Stadt Fürth: Was Frauchen und Herrchen beachten müssen



In Fürth sind zur Zeit etwa 3 300 Hunde registriert. Es ist deshalb kein Zufall, dass sich die Beschwerden über die mit der Hundehaltung zusammenhängenden Sicherheitsfragen und die Verschmutzung von Gehwegen, Erholungs- und Grünflächen und leider auch von Kinderspielplätzen häufen. Leider gibt es nach wie vor Hundehalter und Hunde-

halterinnen, die ihre Tiere ohne Rücksicht auf spielende Kinder, Spaziergänger, Radfahrer, Jogger oder die Umwelt gewähren lassen und bisweilen am Entstehen gefährlicher Situationen maßgeblichen Anteil haben.

In diesem Zusammenhang wird immer wieder gefordert, im gesamten Stadtgebiet einen Leinenzwang für Hunde anzuordnen.

Nach den gesetzlichen Bestimmungen kann das freie Umherlaufen von Hunden jedoch nur in bestimmten Bereichen eingeschränkt werden. Diese sind auf die jeweiligen örtlichen Verhältnisse abzustimmen, wobei auch dem Bewegungsbedürfnis der Hunde ausreichend Rechnung zu tragen ist. Eine Verordnung, die das freie Umherlaufen von Hunden

im gesamten Stadtgebiet verbietet, ist rechtlich nicht zulässig.

In jedem Fall sollten die Hundehalter Folgendes beachten:

- Wer einen Hund mit sich führt, hat dies so zu tun, dass andere nicht gefährdet, geschädigt oder belästigt werden.
- Lassen Sie Ihren Hund möglichst in einer Hundeschule ausbilden.

- Nur wenn Ihr Hund aufs Wort gehorcht, dürfen Sie ihn frei laufen lassen.

- Leinen Sie Ihren Hund an, wenn Ihnen fremde Hunde entgegenkommen. Sie wissen nicht, wie die Tiere reagieren.

- Rufen Sie Ihren Hund heran und halten Sie ihn unter Kontrolle, wenn fremde Personen Ihren Weg kreuzen. Bedenken Sie, dass manche Menschen Angst vor Hunden haben.

- Um den Erwerb eines sog. Hundeführerscheins zu honorieren, können Hundehalter in Fürth, die nach dem 1. Januar 2005 einen Hundeführerschein erworben oder eine Gebrauchshunde- bzw. Begleithundeprüfung mit ihrem Hund erfolgreich abgelegt haben, unter bestimmten Bedingungen eine einmalige Ermäßigung der Hundesteuer in Höhe von 50 Euro erhalten. Auskünfte hierzu erteilt die Stadtkämmerei/Steuern. Welche konkreten rechtlichen Regelungen für die Hundehaltung in Fürth bestehen, können Sie der nachstehenden Übersicht entnehmen:

**Fürth, 22. Juni 2005, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Rechtsgrundlagen:

- Satzung der Stadt Fürth über die Benutzung der öffentlichen Grünanlagen (Grünanlagensatzung -GrünAnlS-) vom 6. August 2004
- Verordnung der Stadt Fürth zum Schutz der Öffentlichkeit vor Gefahren durch Hunde (Hundehaltungsverordnung -HVO-) i.d.F. vom 13. April 2005
- Verordnung über die Reinigung und Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter (Reinhaltsverordnung) i.d.F. vom 20. Januar 2004
- Verordnung der Stadt Fürth über die Beschränkung des Betretungsrechts von Erholungssuchenden im Regnitzgrund zum Schutz der Vacher Störche (Storchenschutzverordnung) i.d.F. vom 30. Juli 2001
- Verordnung der Stadt Fürth über die Beschränkung des Betretungsrechts von Erholungssuchenden im Rednitz-

/Regnitzgrund zum Schutz der Vacher Störche (Storchenschutzverordnung) vom 24. April 2002

- Verordnung der Stadt Fürth für die Michaelis-Kirchweih vom 2. August 2004

Definitionen und Erläuterungen:

- Grünanlagen** im Sinne der Grünanlagensatzung der Stadt Fürth sind öffentliche Einrichtungen, die sich im Eigentum oder Besitz der Stadt Fürth befinden, gärtnerisch angelegt, gepflegt und der Allgemeinheit unentgeltlich zugänglich gemacht werden. Grünanlagen sind insbesondere:
- a) Allgemeine Grünflächen
 - b) Parks, Erholungsanlagen und Freizeitflächen
 - c) Grillplätze
 - d) Kinderspielplätze
 - e) Jugendspielbereiche (Skateanlagen, BMX-Bahnen, Basketball-, Beachvolleyballeinrichtungen u.a.)
 - f) Bolzplätze (einschließlich „Je-

dermannsportplätze“ am Schießanger)

- g) Wintersportflächen
- h) Vorbehaltsflächen für Ökologie

Storchenschutzgebiete:

- a) Vacher Wiesen im Bereich der Regnitz zwischen Brückenstraße und Schönblick
- b) Bremerstaller Wiesen im Bereich der Rednitz zwischen Käppnersteg und Heuweg

Kampfhunde:

(Verordnung über Hunde mit gesteigerter Aggressivität und Gefährlichkeit i.d.F. der Änderungsverordnung vom 4. September 2002)

Bei den folgenden Rassen und Gruppen von Hunden sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden wird die Eigenschaft als Kampfhund stets vermutet:

Pit-Bull, Bandog, American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bullterrier und Tosa-Inu.

Bei den folgenden Rassen von Hunden wird die Eigenschaft als

Kampfhunde vermutet, solange nicht der zuständigen Behörde für die einzelnen Hunde nachgewiesen wird, dass diese keine gesteigerte Aggressivität und Gefährlichkeit gegenüber Menschen oder Tieren aufweisen:

Alano, American Bulldog, Bullmastiff, Bullterrier, Cane Corso, Dog Argentino, Dogue de Bordeaux, Fila Brasileiro, Mastiff, Mastin Espanol, Mastino Napoletano, Perro de Presa Canario (Dogo Canario), Perro de Presa Mallorquin und Rottweiler

Dies gilt auch für Kreuzungen dieser Rassen untereinander oder mit anderen Hunden.

Unabhängig hiervon kann sich die Eigenschaft eines Hundes als Kampfhund im Einzelfall aus seiner Ausbildung mit dem Ziel einer gesteigerten Aggressivität oder Gefährlichkeit ergeben.

Weitere Auskünfte erteilt das Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 307, Tel. 974 1470, E-Mail: oa@fuerth.de ■

Welche Vorschriften sind bei der Haltung von Hunden im Stadtgebiet Fürth zu beachten?

Regelung	alle Hunde	Zusätzliche Regelungen für Kampfhunde und große Hunde (über 50 cm Schulterhöhe)
Grundsatz	Wer Hunde in städt. Grünanlagen, auf öffentlichen Wegen, Straßen und Plätzen und natürlich auch im privaten Umfeld oder auf privaten Flächen mit sich führt, hat dies so zu tun, dass andere nicht gefährdet, geschädigt und belästigt werden. Der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber, der einen leinenpflichtigen Hund führt, muss jederzeit in der Lage sein, das Tier körperlich zu beherrschen.	
Anleinplicht	(mit reißfester Leine) besteht in städt. Grünanlagen.	in ausgewiesenen Fußgängerzonen, verkehrsberuhigten Bereichen sowie auf öffentlichen (öffentlich gewidmeten) Straßen und Wegen innerhalb städtischer Grünanlagen. Die reißfeste Leine darf nicht länger als 120 cm sein.
Verbot des Mitführens (selbst wenn der Hund angeleint ist) und Freilaufenlassens	auf städt. Kinderspielplätzen, Jugendspielbereichen, ausgewiesenen Bolzplätzen, Liegewiesen, Grillplätzen und Vorbehaltsflächen für Ökologie sowie im unmittelbaren Umfeld der genannten Bereiche und das Baden lassen in Wasser- und Brunnenanlagen.	auch auf privaten, öffentlich zugänglichen Kinderspielplätzen und deren näheren Umgriff.
Fürther Michaelis-Kirchweih	Besuchern ist das Mitführen von Hunden auf dem Kirchweihgelände untersagt; die von Kirchweihbeschickern gehaltenen Hunde sind festzulegen. Straßenanlieger dürfen ihre Hunde nur an der Leine über die Straßen des Kirchweihgeländes führen.	
Flusstäler, Landwirtschaftliche Flächen	Das Betreten landwirtschaftlich und gärtnerisch genutzter Flächen ist während der Nutzzeit (das ist die Zeit zwischen Saat oder Bestellung und Ernte, bei Wiesen die Zeit des Aufwuchses) nach dem Bayer. Naturschutzgesetz untersagt. Auf vorhandenen Wegen darf jedoch mit Hunden gegangen werden, sofern diese von diesen Flächen ferngehalten werden.	
Storchenschutzgebiete	Das Betreten der von Weißstörchen aufgesuchten Wiesen in den Storchenschutzgebieten ist in der Zeit vom 15. März bis 31. August jeden Jahres nach den Storchenschutzverordnungen verboten. Auf vorhandenen Wegen darf jedoch mit Hunden gegangen werden, sofern diese von diesen Flächen ferngehalten werden.	
Fürther Stadtwald	Hier gilt das Bayer. Jagdgesetz, wonach Jagdberechtigte befugt sind, im Extremfall wildernde Hunde sogar zu töten. Hunde gelten als wildernd, wenn sie im Jagdrevier erkennbar dem Wild nachstellen und dieses gefährden können.	
Öffentliche Reinlichkeit	<ul style="list-style-type: none"> • Zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Reinlichkeit ist es untersagt, Gehwege, (einschließlich der kombinierten Geh- und Radwege), Fußgängerzonen und verkehrsberuhigte Bereiche, Parkstreifen sowie die Baumscheiben in den genannten Straßenbereichen durch Tiere verunreinigen zu lassen. Der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber ist verpflichtet, Verunreinigungen, für die er verantwortlich ist, unverzüglich zu beseitigen. Hierfür hat der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber eine ausreichende Anzahl geeigneter Tüten, Vorrichtungen oder Mittel zur Aufnahme der Verunreinigungen mitzuführen. • Es ist verboten, Grünanlagen durch Hunde oder andere Tiere verunreinigen zu lassen. Ein Hunde- oder Tierhalter bzw. Gewahrsamsinhaber, der entgegen dem Verbot eine Grünanlage verunreinigen lässt, ist verpflichtet, die Verunreinigung umgehend zu beseitigen und ordnungsgemäß zu entsorgen. Zur Aufnahme von Verunreinigungen durch Tiere hat der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber eine ausreichende Anzahl geeigneter Tüten, Vorrichtungen oder sonstiger geeigneter Mittel mitzuführen. 	
Kampfhunde	Die Haltung eines Kampfhundes bedarf einer Erlaubnis (Art. 37 Bayer. Landesstraf- und Verordnungsgesetz – LStVG), die (soweit sie überhaupt erteilt werden kann) mit speziellen Auflagen (z.B. Anleinplicht für das gesamte Stadtgebiet) verbunden sein kann. Bei bestimmten Hundrassen wird die Eigenschaft als Kampfhunde vermutet, solange nicht der zuständigen Behörde für die einzelnen Hunde nachgewiesen wird, dass diese keine gesteigerte Aggressivität gegenüber Menschen und Tieren aufweisen. Auch im Zusammenhang mit der Erteilung eines sog. Negativzeugnisses werden Anordnungen für den Einzelfall für die Hundehaltung getroffen (Art. 18 Abs. 2 LStVG).	



Sensationell: 855 Teilnehmer beim 5. Schüler-Triathlon



Foto: Sportamt

Schwimmen, Laufen, Radeln – die Triathlon-Teilnehmer gaben in allen Disziplinen ihr Bestes.

Dieses Jahr fand zum fünften Mal der Fürther Schülertriathlon im Freibad am Scherbsgraben statt. Beim zweitgrößten Triathlon dieser Art in Deutschland gab es wieder einen Melderekord zu verzeichnen. 855 Teilnehmer aus 22 Schulen haben sich in sechs Al-

tersgruppen der Herausforderung gestellt. Die jungen Athletinnen und Athleten zwischen den Jahrgängen 1987 und 1998 wurden in 13 Startgruppen aufgeteilt. Jeder Teilnehmer, der im Ziel ankam, erhielt ein „Finisher Shirt“ und eine Urkunde. Die ersten Drei jeder Altersklasse bekamen zusätzlich einen Sachpreis. 150 Helfer aus Schulen und Vereinen sowie Eltern halfen bei den Vorbereitungen und dem Tagesablauf mit. Der Wettkampf konnte nur dank vieler Sponsoren durchgeführt werden. Das Sportamt bedankt sich deshalb bei folgenden Firmen: Hauptsponsor Mader-Schuler Datentechnik, Rösslein's Radlereck, Möbel Höffner, Feinkost Henglein, RK Textilveredelung, Quelle Bausparkasse, Frankenbrunnen, Ortlieb, Asics, Squeezy, Autohaus Filip, UVEX, Lufthansa, Alpina und Sparkasse Fürth. Ergebnisliste und Bilder sind im Internet unter www.fuerth.de zu finden. ■



Tennisturnier zugunsten der Kulturstiftung

Vom **15. bis 21. August** findet ein Tennisturnier für Herren ab 50 Jahre auf der Anlage von Grün-Weiss Fürth statt.

Gespielt wird jeweils ab 16.30 Uhr um den Dr.-Karl-Scharinger-Pokal, den der städtische Kultur-, Jugend- und Sozialreferent ausgeschrieben hat.

Die Nennelder, pro Spieler 25 Euro, fließen ohne Abzug der Fürther Kulturstiftung zu. Den Siegern winken neben dem Dr.-Karl-Scharinger-Wanderpokal

Preisgelder in Höhe von 300 Euro für den ersten Platz, 150 Euro für den zweiten Platz, 75 Euro für den dritten und vierten Platz sowie in Runde B 100 Euro beziehungsweise 50 Euro.

Die Sparkasse Fürth tritt als Sponsor auf. Die Teilnehmerzahl ist auf 32 Spieler begrenzt.

Anmeldeschluss ist der 12. August. Anmeldungen bei Dr. Karl Scharinger, Referat I V der Stadt Fürth, Königsplatz 2, Telefon 974 1040. ■



Erfolgreiche Tennis-Senioren



Foto: privat

Hinten v.l.: Dr. Manfred Klauk, Rüdiger Heinemann, Dieter Mühling, Oswald Tschischka. Vorne v.l.: Heinz Despineux, Kurt Dresel, Richard Volkert, Dr. Uli Forster.

Dass man trotz fortgeschrittener Jahre noch lange nicht zum alten Eisen gehört, bewiesen eindrucksvoll acht Tennis spielende Herren des TV Fürth 1860. Sie wurden ungeschlagen Bezirksmeister und steigen somit 2006

in die Landesliga M 65 auf. Nach den entscheidenden Siegen gegen RW Schwabach und CaM Nürnberg mit jeweils 4:2, konnten sie Erfolge gegen Eibach, Herzogenaurach und Bechhofen verbuchen. ■



... der Urlaub kann beginnen:

B+D hat:

Birnen für Taschenlampe, Rücklicht, Frontlicht, Warnleuchten, Glühbirnen, Leuchtstoffröhren, Batterien & Akkus für Camera, Handy, Walkman, Funkgerät, Uhr & Hörgerät, Kabel für das Wohnmobil, Boot & Hobby auch wasserdicht, SAT-Anlagen & Zubehör für unterwegs und stationär, Reise-steckeradapter und vieles mehr! Fragen Sie uns!

acer

sehen Sie auch unter www.bdelectronic.de

...erst zu B+D!

Königstr. 107 90762 Fürth
fon +49 (0)911 77 30 40
info@bdelectronic.de

MÜSTCH Sanitär+Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

**Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder**

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

Der richtige Zug!

- Außenwandschornsteine
- Kaminanierungen
- Kaminmauerungen
- Abgasanlagen
- Verkleidungen

KAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

32 90 40

Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik

Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de



Wichtige Punkte für das Vereinskonto



Foto: Kramer

Hand in Hand beim offiziellen Pressetermin: Helmut Hack, Peter M. Endres und Benno Möhlmann (v.links) freuen sich auf die weitere Zusammenarbeit.

Ob beim ersten Heimspiel der SpVgg Greuther Fürth in der neuen Saison gegen Dynamo Dresden gleich die ersten drei Punkte aufs Tabellenkonto gebucht werden können, ist noch nicht ganz sicher. Für das Vereinskonto jedoch besteht bereits Sicherheit: Hauptsponsor KarstadtQuelle Versicherungen hat seinen Vertrag mit den Kleeblättern bis 2010 verlängert und lässt bis dahin jedes Jahr 500 000 Euro in die Kasse der SpVgg fließen. Präsident Helmut Hack sieht in dem für das schnelllebige Profifußballgeschäft ungewöhnlich langen Engagement des Versicherers einen „eindeutigen Beweis für die vertrauensvolle und

hochwertige Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren“. Nur eine vernünftige finanzielle Basis erlaube die volle Konzentration auf die sportlichen Aufgaben, so der SpVgg-Chef weiter. Auch Peter M. Endres, Vorstandsvorsitzender der KarstadtQuelle Versicherungen, freut sich auf die weitere Zusammenarbeit mit dem Fürther Traditionsverein und glaubt fest an einen Aufstieg der Möhlmann-Truppe. Die KarstadtQuelle Versicherungen sind mit rund 1300 Beschäftigten einer der großen Arbeitgeber in der Region und unterstützen die SpVgg Greuther Fürth bereits seit der Saison 2002/2003. ■



Tolga fährt für Fürth

Eine Berg-und-Tal-Fahrt erlebte Tolga Özkaynak (li.) beim vorletzten Lauf zur Deutschen Kartmeisterschaft 2005 in Wackersdorf. Tolga, über den die **StadtZEITUNG** schon berichtete, ist der einzige türkische Go-Kartfahrer in Deutschland und war als Gaststarter mit einem Kleeblatt-Aufkleber der Stadt Fürth gestartet. Zunächst brachte es ihm viel Glück, doch dann warf ihn ein Unfall aus der Bahn. Trotzdem war die Woche für Tolga sehr zufrieden stellend: Er schloss erfolgreich die Schule ab und wurde zu den Formel-1-Rennen in Hockenheim und in der Türkei eingeladen.



Foto: privat



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon
Ludwigstraße 89 0911/71 21 79
90763 Fürth Handy
Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12

schlicht malermmeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplänen
- Sportplatzwerbung

Fürth/Jakobinenstr. 24
Tel./Fax 0911/70 95 56
mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de

ROSPEG – Telefon 0921/75 74 40
Internationaler Möbeltransport
Spedition und Lagerung

BLITZSCHUTZ-ANLAGEN

vom Fachmann
nach VDE 0185

Beratung · Planung · Montagen
Neuerstellung · Überprüfungen
Reparaturen · Erdungen

STROBER

Lindenstr. 5 · 91448 Emskirchen
Tel. 09104/89 79 60
www.strober.de



- * Bad-Planung
- * Neu- u. Umbauten
- * Rohrreinigung
- * Gasbrennwerttechnik
- * Solartechnik
- * Holz- u. Pelletsheizung
- * Regenwassernutzung

Beate Uhse Shop

- Dessous bis 70% reduziert
- verschiedene Beate Uhse exklusiv DVD's für 9,95 Euro nur im Beate Uhse Shop erhältlich
- VHS Videos bis 50% reduziert

Blumenstraße 2 • 90762 Fürth



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorbend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereit-

schaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 6., und Sonntag, 7. August**, von Zahnarzt Dr. Corneliu Rascu, Geleitsgasse 3, Telefon 74 57 41, **am Samstag, 13., und Sonntag, 14. August**, von Zahnarzt Dr. Hans-Günther Rebel, Jakob-Wassermann-Straße 1, Telefon 7 10 28 10, **am Samstag, 20., und Sonntag, 21. August**, von Zahnärztin Dr. Christine Rutow, Sandbergstraße 34, Telefon 76 48 76, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	3.8.05	Nr. 5	Königstr. 82
Donnerstag	4.8.05	Nr. 6	90762 Fürth, 77 01 96
Freitag	5.8.05	Nr. 7	12 Apotheke am Prater
Samstag	6.8.05	Nr. 9	Erlanger Str. 63
Sonntag	7.8.05	Nr. 10	90765 Fürth, 7 90 69 31
Montag	8.8.05	Nr. 11	12 Apotheke am Marktkauf
Dienstag	9.8.05	Nr. 12	Gabelsbergerstraße 1
Mittwoch	10.8.05	Nr. 13	90762 Fürth, Telefon 7 66 06 70
Donnerstag	11.8.05	Nr. 14	13 Fichten-Apotheke
Freitag	12.8.05	Nr. 15	Schwabacher Str. 85
Samstag	13.8.05	Nr. 16	90763 Fürth, 77 40 50
Sonntag	14.8.05	Nr. 17	13 Frosch-Apotheke
Montag	15.8.05	Nr. 18	Vacher Str. 462
Dienstag	16.8.05	Nr. 19	90768 Fürth, 765 86 38
Mittwoch	17.8.05	Nr. 20	14 Park-Apotheke
Donnerstag	18.8.05	Nr. 21	Königswarterstr. 18
Freitag	19.8.05	Nr. 22	90762 Fürth, 97 71 50
Samstag	20.8.05	Nr. 23	15 Kleeblatt-Apotheke
Sonntag	21.8.05	Nr. 24	Hirschenstr. 1
Montag	22.8.05	Nr. 25	90762 Fürth, 780 65 65
Dienstag	23.8.05	Nr. 26	16 St.-Pauls-Apotheke
Mittwoch	24.8.05	Nr. 27	Amalienstr. 57
Donnerstag	25.8.05	Nr. 28	90763 Fürth, 77 14 83

1 Apotheke im Bahnhof-Center

Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke

Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke zur grünen Schlange

Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-
Burgfarrnbach, 75 17 41

9 Berolina-Apotheke

Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Staufen-Apotheke

Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

11 Mohren-Apotheke

17 Apotheke im City-Center

Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

18 Stern-Apotheke

Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

19 Schwanen-Apotheke

Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

20 Billing-Apotheke

Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

21 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

22 Süd-Apotheke

Flößbastr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

23 Apotheke Breitscheid-Straße

Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

24 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

25 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)

Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

27 Luise-Apotheke

Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90

28 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

28 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen

Matthias Zell – Daniela Walter, Keplerstr. 67; Pierre Hoffmann – Stephanie Walthier, Angerstr. 13; Stefan Maier – Tanja Griebel, Theresienstr. 42; Michael Ströhlein, Hiltmannsdorfer Str. 39 – Nevin Simsek, Hardstr. 50; Manfred Schug – Angela Niebergall, Soldnerstr. 21; Michael Wolf – Esther Schmidt, Poppenreuther Str. 145; Philipp Streng, Parkstr. 17 – Dagmar Sierl, Schilfweg 1.

Eheschließungen

Henrik Huidberg Pedersen – Ines Haase, München; Oliver Koch – Katharina Reichel, Karolinenstr. 104; Markus Antesberger – Monika Scheiderer, Oberasbach; Marcus Milde – Heidi Schwab, Vacher Str. 133 a; Thomas Liegat – Manuela Sepe, Rothenberger Weg 14; Christian Prinz – Bettina Wöhrmann, Isaak-Loewi-Str. 5; Thomas Wolf – Sabine Friedrich, Westliche Waldringstr. 24 c; Hendrik Dikhoff – Christiane Greiner, Königswarterstr. 76; Enrico Göhlmann – Heike Staudenmaier, Leyher Str. 71; Thomas Hofmann – Nadine Eberhardt, Teichstr. 9; Janus Larisch – Irene Schramm, Kopernikusstr. 36; Özlem Bayazit – Adim Akgül, Lucas-Cranach-Str. 1; Markus Steinbauer – Stephanie Schümann, Fichtenstr. 38.

Geburten

Linda und Witoslaw Lis, Sohn Vincent Johannes, Johannisstr.

12; Anita und Ivo Fotak, Tochter Lisa Marie, Amalienstr. 33; Manuela und Alexander Michel, Sohn Tristan, Herrnstr. 9; Kerstin und Peter Reichl, Tochter Nike, Zirndorf; Yvonne und Mike Preßler, Tochter Cecile, Liesl-Kießling-Str. 18; Tanja und Andreas Mohr, Sohn Bennet Wenzel, Windsheim; Christine und Gerald Wittenzellner, Tochter Annika Jana, Keplerstr. 16 b; Christine El Sayed und Mark Kreß, Sohn Levi Kreß, Cadolzburg; Heike und Knut Schalldach, Tochter Eva Theresa, Fürth; Christine und Heiko Hebler, Sohn Johannes, Theresienstr. 42; Heike Mauersberger und Mike Julien, Söhne Leon und André Julien, Schillingsfürst; Manuela und Alexander Zerr, Sohn Justin, Mühlthalstr. 103; Simone und Joachim Idelberger, Sohn Gabriel Lucas, Zirndorf; Christelle und Romain Gaulier, Sohn Matthieu, Geschwister-Scholl-Str. 17; Anette und Michael Klier, Tochter Annalena, Braunsbacher Str. 33; Sabine und Florian Schmidt, Tochter Lea, Oberasbach; Anke und Werner Müller, Sohn Marius David, Bürkleinstr. 8; Alexandra und Bernd Eichler, Tochter Jana, Vacher Str. 218; Martina Sieghörtner und Thomas Schreiner, Sohn Tom Johann Sieghörtner, Cadolzburg; Monika und Markus Mehringer, Sohn Fabian Markus, Rosmarinweg 4 a; Susan und Jochen Rubensdörfer, Sohn Linus, Am Grünerpark 21 a.

Sterbefälle

Johann Gleißner (81), Neustadt a.d. Aisch; Joaquim Marques Rosa (54), Würzburger Str. 81; Marie Krippel (92), Stiftungsstr. 9; Margot Dittrich (75), Oberfürberger Str. 49; Leonhard Lehner (63), Dr.-Schumacher-Str. 10; Gertraud Kronbeck (69), Hornschuchpromenade 16; Ernst Dreßler (75), Am Kellerberg 12; Werner Seuberth (56), Weiherhofer Str. 29 a; Josef Bohrer (80), Simonstr. 25; Käthe Selch (90), Schwabacher Str. 206; Georg Hohmann (83), Buschingstr. 2; Heinz-Rüdi-

ger Schubert (52), Daimlerstr. 43; Hans Becker (62), Seukendorf; Josif Teglas (87), Schloßhof 25; Walter Rudolph (78), Nürnberger Str. 79; Andreas Lorenz (69), Fürth; Regina Theil (70), Schwabacher Str. 206; Charlotte Sperber (82), Bremer Str. 1 d; Lottchen Baumeister (92), Erlanger Str. 49; Oskar Geistlehner (85), Kaiserstr. 77; Garzia Ganci Zanghi (59), Mathildenstr. 44; Siegfried Bauer (83), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.



HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906
GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pflughardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 · 90765 fürth
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am Stadelner Friedhof

Extrem
preisgünstige
Lagersteine



Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Neuaufnahmen bis zum 60. Lebensjahr möglich**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994

Blumen – ein Trost in der Trauer

Trauer- floristik



**Blumen
HANNWEG**
Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zedernstraße 12 ·
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:
90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26
90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911/331479

Das Team vom

Café Mozart

wünscht Ihnen schöne Ferien

Wir machen Betriebsurlaub
vom 8. August bis 3. September.
Ab Sonntag, 4. September sind
wir wieder für Sie da.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

GRABMAL BILDHAUEREI NATURSTEINBEARBEITUNG

FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

! sehr günstige
Lagerbestände !





Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung zur Beteiligung von Nachbarn

Vorhaben: Neubau eines Elektro-Fachmarktes mit Tiefgarage „Am Kulturforum“

Grundstück: Würzburger Straße, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 715, 715/2

Antragsteller: Media Saturn Real Estate, Development GmbH, Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt

Zum oben näher bezeichneten Bauvorhaben ist am 13. Juli 2005 der Antrag auf Baugenehmigung bei der Stadt Fürth eingegangen.

Daher möchten wir Sie entsprechend den Bestimmungen des Art. 71 der Bayer. Bauordnung (BayBO) auf Antrag des Bauherren vom Eingang des Antrages unterrichten und Ihnen bis zum **31. August 2005** Gelegenheit geben, die Bauvorlagen einzusehen, Bedenken näher zu erläutern oder Auskünfte von uns zu erhalten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können in der Abt. Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 104, eingesehen werden.

Gewerbesteuvorauszahlungen und Grundabgaben

Am 15. August wird die III. Vierteljahresrate 2005 für Gewerbesteuvorauszahlungen und Grundabgaben fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt werden oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten.

Dabei sind unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Förderungsart anzugeben.

Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht

vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 v.H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-1414 bis 1418 und 1422.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Antrag auf Renaturierung des Wetzendorfer Landgrabens (Gewässer III. Ordnung) vom Mainauweiher bis zur Mündung in die Pegnitz

Antragsteller: Stadt Fürth, Grünflächenamt.

Im Rahmen einer allgemeinen Vorprüfung nach §§ 3 a, 3 b und 3 d Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz (UVP) i. V. m. Anlage 1 Nr. 13.16 UVP und Art. 83 Abs. 3 BayWG i. V. m. Anlage II zum BayWG wurde durch die Stadt Fürth – Ordnungsamt – festgestellt, dass das Vorhaben nicht der Durchführung einer integrierten Umweltverträglichkeitsprüfung bedarf. Über die Zulässigkeit des Vorhabens ist in einem Verfah-

ren gemäß § 31 Abs. 3 WHG i. V. m. Art. 74 Abs. 6 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) zu entscheiden.

**Fürth, 12. Juli 2005, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Vollzug der Bienenseuchen-Verordnung: Ausbruch der Amerikanischen Faulbrut

Die Stadt Fürth erlässt folgende Anordnung:

1. Sperrbezirk:

Zum Sperrbezirk wird folgendes Gebiet erklärt:

- Nördliche Grenze: Obermichelbacher Straße/Vacher Straße/Brückenstraße
- Östliche Grenze: Stadelner Hauptstraße/Bahnlinie Fürth-Erlangen
- Südliche Grenze: Würzburger Straße/Bernbacher Straße
- Westliche Grenze: Stadtgrenze.
- In westlicher Richtung setzt sich der Sperrbezirk im Landkreis Fürth fort.

2. Im Sperrbezirk ist Folgendes zu beachten:

2.1 Alle Bienenvölker und Bienenstände im Sperrbezirk sind unverzüglich auf Amerikanische Faulbrut amtstierärztlich zu untersuchen; diese Untersuchung ist frühestens zwei, spätestens neun Monate nach der Tötung oder Behandlung der an der Seuche erkrankten Bienenvölker des verseuchten Bienenstandes zu wiederholen.

2.2 Bewegliche Bienenstände dürfen von ihrem Standort nicht entfernt werden.

2.3 Bienenvölker, lebende oder tote Bienen, Waben, Wabenteile, Wabenabfälle, Wachs, Honig, Futtermittel, Bienenwohnungen und benutzte Gerätschaften dürfen nicht aus den Bienenständen entfernt werden.

2.4 Bienenvölker oder Bienen dürfen nicht in den Sperrbezirk verbracht werden.

2.5 Die Anordnung unter Ziffer 2.3 findet keine Anwendung auf

a) Wachs, Waben, Wabenteile und Wabenabfälle, wenn sie an Wachs

verarbeitende Betriebe, die über die erforderliche Einrichtung zur Entseuchung des Wachses verfügen, unter der Kennzeichnung „Seuchewachs“ abgegeben werden, und b) Honig, der nicht zur Verfütterung an Bienen bestimmt ist.

3. Die Besitzer von Bienenvölkern, deren Standorte in dem angeordneten Sperrbezirk liegen, werden verpflichtet, diese unter Angabe der Standorte dem Landratsamt Fürth/Veterinäramt, Stresemannplatz 11, 90763 Fürth (Telefon 9773-1901) unverzüglich anzuzeigen.

Gründe:

In einem Bienenstand im Stadtgebiet Fürth wurde eine Amerikanische Faulbrut amtlich festgestellt.

Die Stadt Fürth ist für den Erlass dieser Anordnung nach Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes über den Vollzug des Tierseuchenrechts i.V.m. § 2 Abs. 1 der zweiten Verordnung zum Vollzug des Tierseuchenrechts und Art. 3 Abs. 1 Nr. 2 des Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetzes sachlich und örtlich zuständig.

Die Festlegung des Sperrbezirkes und die getroffenen Anordnungen stützen sich auf §§ 10 Abs. 1, 11 Abs. 1 und 2, 3, 5 b und 7 der Bienenseuchen-Verordnung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe **Klage beim Verwaltungsgericht Ansbach**, Hausanschrift: Promenade 24–28, 91522 Ansbach, oder Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, den Beklagten und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen so viele Abschriften beigefügt werden, dass alle

Beteiligen eine Ausfertigung erhalten können.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monat erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der **Stadt Fürth** wahrt diese Frist **nicht!** Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Fürth, 23. Juli 2005, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung von Tageseinrichtungen (Kindergärten, -horte u.ä. Einrichtungen) der Stadt Fürth i.d.F. vom 27. Mai 2005, vom 15. Juli 2005

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund Art. 2 Abs. 1 und Art. 8 Kommunalabgabengesetz i. d. F. der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Juli 2002 (GVBl. S. 322) und aufgrund von § 90 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 SGB VIII i. d. F. der Bekanntmachung vom 8. Dezember 1998 (BGBl. I S. 3546), folgende Satzung:

Art. 1

§ 2 Ziff. 1 erhält folgende Fassung:

Die Gebühren betragen für jeden angefangenen Monat: (siehe Tabelle)

Bauunterhalt 2006 für alle städt. Gebäude (Amtsgebäude, Schulen, Krankenhäuser, Heime etc.)

Gewerke:

1. Anstricharbeiten
2. Betoninstandsetzungsarbeiten
3. Blitzschutzarbeiten
4. Bodenbelagarbeiten
5. Dachdeckungs-/abdichtungsarbeiten
6. Diamantbohren/-sägen
7. Drahtzaunarbeiten
8. Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
9. Fernmeldeanlagen
10. Fliesenarbeiten
11. Gerüstbauarbeiten
12. Heizung – Klima – Lüftung
13. Kanalreinigung/-untersuchung
14. Klempnerarbeiten
15. Metallbau-/Schlosserarbeiten
16. Naturwerksteinarbeiten
17. Parkettarbeiten
18. Putz- und Stuckarbeiten
19. Rolladenarbeiten
20. Sanitärinstallation, Gas, Wasser
21. Starkstromarbeiten
22. Tischlerarbeiten
23. Trockenbauarbeiten

§ 2 Ziffer 3 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Der Monat August ist gebührenfrei; gilt jedoch nicht für die Krippengebühr.

Art. 2

Diese Satzung tritt am 1. September 2005 in Kraft und ist im Amtsblatt der Stadt Fürth zu veröffentlichen.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 6. Juli 2005 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

Fürth, 15. Juli 2005, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

24. Verglasungsarbeiten
25. Wärmdämmungsarbeiten
26. Zimmerarbeiten.

Die Stadt Fürth bittet die interessierten Handwerksbetriebe, ihre Bewerbungen bis spätestens **7. Oktober 2005** an das Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, zu senden. Die Angebotsunterlagen liegen bei der Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 101/102, zur Einsicht auf.

Anmeldung zur Jägerprüfung 2006 (erster Termin)

Der schriftliche Teil der **Jägerprüfung 2006 (erster Termin)** findet gemäß Verordnung über die Jäger- und Falknerprüfung (JFPO) landesweit einheitlich am **Dienstag, 31. Januar 2006**, statt (Beginn: 9 Uhr).

Prüfungsbewerber können sich bis **spätestens 30. November 2005** unter Angabe von Vor- und Zuname, Beruf, Geburtsdatum, Geburtsort und vollständiger Anschrift (einschließlich Postleitzahl) beim Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Fürth, Zimmer 306, Telefon 974-1471, schriftlich zur Prüfung anmelden, wenn sie ihren Wohnsitz in Fürth haben oder den Ausbildungslehrgang in Fürth besucht haben. Öffnungszeiten: Montag von 8 bis 12 Uhr, 13.30 bis 16.30 Uhr und Dienstag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr sowie nach Vereinbarung.

Hat ein Bewerber keinen Wohnsitz in Bayern, so hat er sich innerhalb der gleichen Frist bei einer Kreisverwaltungsbehörde desjenigen Regierungsbezirks anzumelden, in dem er die Prüfung ablegen will.

Fürth, 25. Juli 2005, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Einleitung von Misch- und Niederschlagswasser in die Regnitz (Gewässer I. Ordnung) und in den Farrnbach (Gewässer II. Ordnung) aus dem Gebiet der ehemaligen Monteith-Kaserne

Das Gelände der ehemaligen Monteith-Kaserne liegt im Haupteinzugsgebiet 2 der Stadt Fürth. Die Misch- und Niederschlagswasserbeseitigung erfolgt derzeit über zwei hintereinandergeschaltete Regenüberlaufbecken und einen Großabscheider.

Die bestehende Kanalisation soll im Zuge der Übernahme des ehemaligen Kasernenareals durch die Stadt Fürth weitgehend aufgelassen werden. Für die zukünftige Entwässerung ist im südlichen Teil ein Trennsystem und im nördlichen Abschnitt ein Mischsystem vorgesehen.

Die Stadt Fürth – Baureferat – hat daher die Erteilung einer gehobenen wasserrechtlichen Erlaubnis (§ 2 Abs. 1 WHG in Verbindung mit Art. 16 BayWG) für die Einleitung von Mischwasser aus dem RÜB Vacher Straße in die Regnitz sowie für die Einleitung von Niederschlagswasser aus drei Stauraumkanälen in den Farrnbach beantragt.

Die beantragten Gewässerbenutzungen (§ 3 Abs. 1 Nr. 4 WHG) dienen der Beseitigung des anfallenden Misch- bzw. Niederschlagswassers. Das Vorhaben wird gem. Art. 83 Abs. 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 5 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) bekannt gemacht. Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Unternehmens ergeben, liegen vom **5. bis 19. September 2005** bei der Stadt Fürth/Ordnungsamt, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323, **zur Einsicht aus.**

Etwaige Einwendungen gegen das Unternehmen sind bis zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (d. h. **bis zum 4. Oktober 2005**) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth – Ordnungsamt – zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur ordnungsgemäßen Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die sie nicht voraussehen konnten (§ 10 Abs. 2 WHG). Vertragliche Ansprüche werden durch die gehobene Erlaubnis nicht ausgeschlossen (Art. 16 Abs. 3 BayWG).

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben. Wenn mehr als 50 Benachrichtigun-

	Kinder- garten	Hort	Kinder unter 3 J. im Kindergarten	Krippe
„Sockel“ = 4 Std. täglich bei allen Betreuungsarten	70 €	75 €	90 €	155 €
„Zubuch“-Stunde	10 €	12 €	12 €	25 €
Im einzelnen:				
bis zu 3 Std.				130 €
bis zu 4 Std.	70 €	75 €	90 €	155 €
bis zu 5 Std.	80 €	87 €	102 €	180 €
bis zu 6 Std.	90 €	99 €	114 €	205 €
bis zu 7 Std.	100 €	111 €	126 €	230 €
bis zu 8 Std.	110 €	123 €	138 €	255 €
bis zu 9 Std.	120 €	135 €	150 €	280 €
bis zu 10 Std.	130 €	147 €	162 €	

gen oder Zustellungen vorzunehmen sind,

a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;

b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Fürth, 22. Juli 2005, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Öffentliche Ausschreibungen

1.a) Klinikum Fürth, Krankenhausleitung Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth.

2.a) Gewähltes Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

2.b) Art des Auftrags: Bauvertrag.

3.a) Ort der Ausführung: 90766 Fürth, Jakob-Henle-Straße 1.

3.b) Art und Umfang der Leistung: Klinikum Fürth, Umbau der Zentralsterilisation.

Gewerke:

a) Los 11 Med. Großgeräte: Dampfsterilisator 8 StE: drei Stck; R & D-Gerät (15 DIN / Siebe) mit Korbausstattung: sechs Stck; Containerwaschanlage mit Ausstattung alternativ, Sterilgutlogistik, Transport- und Beschickungswagen, Schrankanlagen aus lackiertem Stahlblech: sechs Stck; höhenverstellbare Packtischanlage: vier Stck; vorhandene Pack- und Sertarbeitschischanlage umsetzen und ergänzen: ein Stck; Lieferung einer EDV-Dokumentation ein Stck.

b) LOS 12.01 Sanitär: PE-Rohr Ø 100–150 mm: ca. 20 m; Cu-Rohr Ø 15–50 mm: ca. 50 m; Edelstahlrohr Ø 15–40 mm: ca. 50 m; Doppelenthärtungsanlage: ein Stck; Umkehrosmose: ein Stck.

c) LOS 12.02 Heizung: Heizkörper: vier Stück; Cu- bzw. Stahlrohr Ø 15–32 mm: ca. 80 m; Edelstahlleitung für Medium Dampf Ø 15–32mm: ca. 50 m.

d) LOS 12.03 med. Druckluft: Cu-Rohr Ø 15–22 mm: ca. 50 m.

e) LOS 12.04 Lüftung: Luftkanal: ca. 100 m²; Luftauslass: 20 Stck.

f) LOS 12.05 Bodenbelagarbeite
 • PVC u. Fliesen demontieren und entsorgen und neu verlegen: ca. 200 m²

g) Los 12.06 Malerarbeiten

• Anstrich: ca. 300 m²

h) Los 12.07 Trockenbauarbeiten:

• Decken Demontage mit Entsorgung und neu montieren: ca. 236 m²

i) Los 12.12 Elektroarbeiten:

- Kabel 4 x 35 / 16 mm²: ca. 90 m;
- Leitung 3 x 1,5–5 x 6 mm²: ca. 1.800 m;
- Einbauleuchten 2 x 58 W: ca. 50 Stück;
- EDV-Anschlussdosen RJ-45 Doppel für 2 Kabel, Kat. 8: ca. 18 Stück;
- Kommunikationskabel 4 x 2 AWG-23H, Kat. 8: ca. 500 m;
- div. Sicherungslasttrenner – 160 A: ca. acht Stück.

3.c) Aufteilung in Lose: Ja.

3.d) Erbringung von Planleistungen: Keine.

4. Ausführungsfristen: Beginn: ca. Ende September; Ende: ca. fünf Monate Bauzeit.

5.a) Dienststelle bei der zusätzliche technische Unterlagen eingesehen werden können: Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 0911/7580-1566, Fax: 0911/7580-9315.

Anforderung der Unterlagen: beim Baureferat der Stadt Fürth, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax: 0911/974-2611.

Ab **3. August 2005** mit Verrechnungsscheck oder Überweisung, Kennwort: **ZSVA Klinikum Fürth.**

Kosten: a) LOS 11: 41 Euro; b) LOS 12.01: 16 Euro; c) LOS 12.02: 11 Euro; d) LOS 12.03: 11 Euro; e) LOS 12.04: 16 Euro; f) LOS 12.05: 11 Euro; g) LOS 12.06: 11 Euro; h) LOS 12.07: 11 Euro; i) LOS 12.12: 16 Euro.

5.b) Versand der Verdingungsunterlagen: Ab **3. August 2005.** Die Kosten werden nicht zurückerstattet. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt.

6.a) Ablauf der Einreichungsfrist: 23. August 2005:

- a) LOS 11: 14.55 Uhr;
- b) LOS 12.01: 14 Uhr;
- c) LOS 12.02: 14.15 Uhr;
- d) LOS 12.03: 14.30 Uhr;
- e) LOS 12.04: 14.45 Uhr; 24. August 2005;
- f) LOS 12.05: 14.45 Uhr;
- g) LOS 12.06: 14.15 Uhr;
- h) LOS 12.07: 14.30;
- i) LOS 12.12: 14 Uhr.

6.b) Anschrift für die Einreichung

der Angebote: Siehe Nr. 1b.

6.c) Sprache, in der diese Anträge abgefasst sein müssen: Deutsch.

7.a) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: Bieter und deren Bevollmächtigte.

7.b) Angebotseröffnung: Siehe 6a).

8. Geforderte Sicherheiten: Der Auftraggeber behält sich vor, eine Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme, sowie Mängelansprüche-Bürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme zu fordern.

9. Wesentliche Zahlungsbedingungen: Zahlungen gem. VOB/B.

10. Rechtsform von Bietergemeinschaften: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Geforderte Eignungsnachweise: Nachweis nach § 8 Nr. 3 VOB/A auf Verlangen, Bescheinigung der Berufsgenossenschaft; Erklärung der Einhaltung der in Bayern geltenden Lohnstarife; Erklärung zum Einsatz von Nachunternehmern; Referenzen, welche Art und Umfang mit der auszuführenden Leistung vergleichbar sind und innerhalb der letzten drei Jahre ausgeführt wurden.

12. Ablauf der Zuschlags- u. Bindefrist: 30 Tage nach Eröffnungstermin.

13. Kriterien für die Auftragserteilung: Der Zuschlag wird auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und gestalterischen Gesichtspunkte als das Wirtschaftlichste erscheint.

14. Änderungsvorschläge und Nebenangebote werden zugelassen, jedoch nur bei gleichzeitiger Abgabe eines Hauptangebots.

15. Sonstige Angaben: Vergabepflichtstelle ist die VOB-Stelle der Regierung von Mittelfranken.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911 974-2602, Fax 0911 974-2611.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: 90768 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Ausbau der Herzogenauracher Straße:

Gewerk: Straßenbauarbeiten

Leistungsumfang:

- ca. 2100 m² Asphalttragschicht CS 0/32 liefern und einbauen

• ca. 2100 m² Splittmastixasphalt 0/11 liefern und einbauen

• ca. 505 m² Betonpflastersteine liefern und verlegen

• ca. 350 m² H-Verbundpflaster 10 cm liefern und verlegen

• ca. 620 m Granitbord A4, Hochbord liefern und einbauen

• ca. 760 m² Betonverbundplatten 250/250/100 liefern und verlegen.

Eröffnungstermin: 30. August 2005, 14 Uhr. LV-Kosten: 25,50 Euro. Ausführungsfrist: 26. September 2005 bis 26. Mai 2006.

c) Unterteilung in Lose: Nein.

d) Anwendung der Normen aus § 8a: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911 974-2602, Fax 0911 974-2611. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 8. August 2005** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotsein-gang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. Entfällt.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht,

die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/ Bindefrist bis: 23. September 2005.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Änderungsvorschläge: Zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911 974-2602, Fax 0911 974-2611.

2 a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3 a) Ausführungsort: 90762 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Neubau Stauraumkanal Sack, Regenrückhaltebecken „Im Grund“

- ca. 9.900 m² Oberbodenabtrag
- ca. 4.000 m² Straßenaufbruch / Straßewiederherstellung
- ca. 5.900 m² Kanalgrabenverbau
- ca. 8.200 m³ Kanalgrabenaushub
- ca. 7.200 m³ sonst. Bodenaushub
- ca. 300 m Bachlauf modellieren
- ca. 60 m Stz.-Rohre DN 300
- ca. 770 m Stahlbetonrohre DN 1.400 Drachenprofil
- 17 Stück Tangentialschächte DN 1.000
- 1 Stück Entlastungsbauwerk.

c) Unterteilung in Lose: Nicht vorgesehen

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: Baubeginn: Montag, 31. Oktober 2005, Bauende: Freitag, 20. Oktober 2006.

5 a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 12, 90762 Fürth, Telefon 0911 974-2602, Fax 0911 974-2611. Verdingungsunterlagen können bei o. g. Stelle **ab Dienstag, 16. August 2005**, von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung von 70 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterla-

gen ist ein Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf das Konto der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) Kontonummer 18 beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin für Angebotseingang: Siehe 7. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen: Bieter und ihre bevollmächtigten Vertreter.

b) Tag, Stunde, Ort: Dienstag, 14. September 2005, 14 Uhr, Zimmer 13, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth.

8. Kautions- und sonstige Sicherheit: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5% durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

10. Rechtsform und Bietergemeinschaft: Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Bindefrist: Freitag, 14. Oktober 2005.

13. Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.

14. Nebenangebote: Technisch gleichwertige sind zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation: Entfällt.

17. Tag der Absendung der Bekanntmachung: Entfällt.

Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon: (0911) 974-2602, Telefax: (0911) 974-2611.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

Vertragsform: Bauvertrag.

Ausführungsort: 90763 Fürth, Jakob-Wassermann-Straße.

Auftragsgegenstand: Kindertagesstätte 1419 - Außenanlagen, Landschaftsgärtnerische Arbeiten/Massen:

- Bodenaushub/-deklaration/-abfuhr ca. 700 t
- Asphalt: ca. 71 m²
- Betonpflaster: ca. 245 m²
- Rasenpflaster/Betonpflaster: ca. 75 m²
- Einzeiler: ca. 240 m
- Granitpflaster: ca. 20 m²
- Wassergebundene Wegedecken: ca. 130 m²
- Schotterrasenflächen: ca. 215 m²
- Betonplattenbeläge: ca. 22 m²
- Sandspielflächen: ca. 20 m²
- Rasenflächen: ca. 350 m²
- Pflanzflächen: ca. 450 m²
- Nutzgartenfläche: ca. 30 m²
- Beton-Quadersteine: ca. 22 Stück
- Muschelkalk-Quadersteine: ca. 6 m³.

Unterteilung in Lose: Ist nicht vorgesehen.

Ausführungsfristen: Vom 4. Oktober 2005 bis 30. Juni 2006. Fertigstellungstermine: Abbrucharbeiten, Rodungen, Altlastensicherung, Erdarbeiten bis 4. November 2005. Wegebau, Zaunarbeiten, Rasenansaat, inkl. Sandspielbereich bis 2. Dezember 2005. Lieferung und Montage Ausstattungen bis 9. Dezember 2005. Bepflanzung bis 15. Dezember 2005. Fertigstellungspflege bis 30. Juni 2006.

Anforderung der Unterlagen: Anforderung oder Abholung **ab 15. August 2005** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 20,40 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

Schlusstermin für Angebotseingang: Bis spätestens 30. August 2005, 14.15 Uhr, bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

Angebotseröffnung: Dienstag, 30. August 2005, 14.15 Uhr.

Kautions- und Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigtem Vertreter sind zugelassen.

Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters). weitere Bewerbungsbedingungen.

Bindefrist: 29. September 2005.

Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25 noch Zuschlagskriterien.

Nebenangebote: Sind zugelassen.

Sonstige Angaben Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer, Promenade 27, 91522 Ansbach.



Nicht offenes Verfahren

Nicht offenes Verfahren nach VOB/A (Teilnahmewettbewerb)

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911 974-2602, Fax 0911 974-2611.

2. a) Verfahrensart: Nicht offenes Verfahren nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: Neugestaltung der Fußgängerzone Fürth, Schwabacher Straße, 90762 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Pflaster- und Straßenbauarbeiten: CPV 45.22.20.00.9, 45.23.32.62.3, 45.23.32.93.9, 45.11.27.30.1

- Ausbau der vorhandenen Befestigungen und Herstellen einer Pflasterdecke aus Naturstein (Granit fein – mittelkörnig, Farbe: gelbbraun – braungelb dunkel nach MUNSSELL Color Chart 10 YR

5/3, 5/4, 6/2, 6/3, 6/4, 6/6, 7/2, 7/3, 7/4 oder 7/6, Oberfläche gesägt und vollflächig gestockt, vollflächig alle Seitenflächen gebrochen und mit Unterschneidung nachge- spitzt) im Format 16 – 22/16/16 cm in Segmentbogen, max. Fugenbreite 10 bis 15 mm, Bögen mit dem Bogenmaß von 1,70 bis 3,20 m, teilweise mit trapezförmigen Steinformaten und inklusiv Herstellung des restlichen erforderlichen Straßenoberbaues.

- Ca. 1000 m Bordsteine Granit ausbauen, ca. 450 m³ Betonplatte abbrechen, ca. 1500 m² Natursteinpflaster ausbauen, ca. 1300 m³ Asphalt-schichten ausbauen, ca. 7300 m² Betonplatten ausbauen, ca. 3600 m³ ungebundene Tragschichten ausbauen, ca. 1800 m³ Frostschuttschicht einbauen, ca. 2400 m³ Schotter-tragschicht einbauen, ca. 500 m³ Erdbewegung, ca. 8500 m² Natursteinpflaster 16 – 22/16/16 cm in Segmentbogen, ca. 900 m² Natursteinplatten 50 – 100/49 (60/80)/16 (20) einbauen, Fahrradständer, Pflanzflächen, Sitzbänke etc.

Nach Eingang der Bewerbungen wählt der AG Unternehmen aus. Von den gewählten Unternehmen ist innerhalb von vier Wochen nach Aufforderung durch den AG eine Musterfläche (ca. 16 m²) herzustellen, mit Granitmaterial (Steinformate gemäß Vorgaben) nach Wahl des AN, Oberfläche gesägt, in der vorgesehen Ausführung, Verlegung in Segmentbogen. Die Herstellung der Musterfläche wird mit 5.700 Euro brutto pauschal vergütet.

- c) **Unterteilung in Lose:** Nein.
- d) **Anwendung der Normen aus § 8a:** Ja.

4. Ausführungsfristen: März 2006 bis Juni 2008.

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Entfällt.

b) Zahlung: Entfällt.

6. a) Schlusstermin Bewerbungsunterlagen: 6. September 2005.

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

d) Versand der Aufforderung zur Angebotsabgabe an ausgewählte Bieter: 19. Oktober 2005.

7. Entfällt.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch

selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

- **Rechtslage** – geforderte Nachweise: Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150a der Gewerbeordnung; Eintragung in das Berufsregister.

- **Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit** – geforderte Nachweise: Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss eines Anteils bei gemeinsam mit anderem Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

- **Technische Leistungsfähigkeit** – geforderte Nachweise: Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Berufsgruppen. Ausführung von Natursteinpflasterarbeiten und/oder Leistungen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

- Technische Ausrüstung des Unternehmens, die für die Durchführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung steht. Anzahl und jeweilige Qualifikation der zur Durchführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehenden Pflasterer.

12. Zuschlags-/ Bindefrist bis: –

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25a VOB/A.

14. Änderungsvorschläge: Nicht zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31a VOB/A: Vergabekammer bei der Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach. ■



Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/20 24 - 452

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der **StadtZEITUNG** an.

Jungkoch

Anforderungen: Bis zu 20 Jahre alt, Führerschein und PKW sind dringend erforderlich, abgeschlossene Berufsausbildung; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Zubereitung feiner fränkischer und regionaler Küche und internationaler Spezialitäten; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** Vollzeit (Teildienst); Montag Ruhetag; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort. KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin bei: Schloss-Gaststätte Deberndorf, Pächter Michael Roegner, Freiherr-von-Diemar-Straße 3, 90556 Cadolzburg, Telefon 09103/8751, Herr Roegner

Koch

Anforderungen: Männlich, bis zu 35 Jahre alt, abgeschlossene Berufsausbildung und Berufserfahrung; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Für die Fertigung deutscher, fränkischer, italienischer und internationaler Gerichte nach Rezepten; Kalkulationen einhalten, Hygienevorschriften, selbständiges Arbeiten, Personalführung, Unterstützung der Auszubildenden;

Arbeitsort: Zirndorf; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Schicht; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort. KennNr./Arbeitgeber: Bitte schriftliche Bewerbung an: Gaststätte „Goldener Löwe“, Susanne Pöllet, Marktplatz 5, 90513 Zirndorf, Telefon 0911/6001503, Herr Klaus Pöllet

Verkäuferin

Anforderungen: Fachkraft oder Kräfte mit Berufserfahrung, gute Deutschkenntnisse, flexibel und zuverlässig, Affinität zu Bio-Lebensmitteln; **Betriebsart:** Naturkost-Einzelhandel; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Verkauf von Wurst, Käse, Brot, Gebäck; Kundenservice, kassieren, Waren in Regale einräumen, Regalpflege; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Teilzeit (ab 25 Std.) möglich; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte schriftliche Bewerbung an: Ebl-Naturkost, Gerhard Bickel, Klingenhofstraße 50, 90411 Nürnberg, Telefon 0911/951740, Herr Bickel

Sicherheitsfachfrau

Anforderungen: Weiblich, zwischen 30 und 40 Jahre, Kampfsportlerfahrung, Russisch und Deutsch in Wort und

» Fortsetzung auf Seite 33 »



Gemäß Beschluss des Bauausschusses vom 22. Juni 2005 soll

www.fuerth.de

Fürther Gärtnereien die Möglichkeit eingeräumt werden, die Vegetationsflächen am Kreisverkehr Fronmüller-/Waldstraße

(Mittelsinsel, zuzüglich 4 Segmente, mit insgesamt ca. 400 m²), kostenlos gärtnerisch zu bepflanzen und zu pflegen. Die Übernahme der Pflege durch die Gärtnereien umfasst alle erforderlichen Leistungen (Anlage, Wässern, Düngen, Unkrautbeseitigung, Reinigung, Abfallentsorgung, Nachpflanzungen, usw.) und ist mindestens für die Dauer von 2 Jahren zu übernehmen.

Auf die einschl. Bestimmungen des Arbeitsschutzes, der Straßenverkehrsordnung und Verkehrsabsicherung bei Arbeiten im Umfeld von Straßen wird hingewiesen.

Als Ausgleich für die mit der Anlage und Pflege verbundenen Kosten ist der Gärtnerei gestattet, max. vier kleine Werbeschilder mit Signet und dem Text „Gestaltet durch Gärtnerei“ anzubringen.

Interessierte Gärtnereien werden gebeten ihre Gestaltungsvorschläge schriftlich, bis spätestens 15. September 2005, an das Grünflächenamt der Stadt Fürth, Otto-Seeling-Promenade 37, 90762 Fürth zu übersenden.

Für eventuelle Rückfragen wenden Sie sich bitte an das Grünflächenamt, Fr. Auerswald, Tel. 0911 / 974-2882.

» Fortsetzung von Seite 32 »

Schrift, IHK-Prüfung; **Betriebsart:** Wach- und Sicherheitsdienst; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Wachdienst für Diskotheken, Veranstaltungen, Streifengänge etc., sportlich, freundlich, nicht aggressiv; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung.; **Ab:** Sofort.
 KennNr./Arbeitgeber: Bitte Vorstellungstermin vereinbaren: PROTECTION GUARD GmbH, Gebhardtstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0162/4767826, Her. Rodriguez Antonio

Physiotherapeut/in

Anforderungen: Hausbesuche an zwei Vormittagen pro Woche; nett, freundlich, engagiert und motiviert, Berufserfahrung erwünscht; **Betriebsart:** Massagepraxis; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung, Lymphdrainage-Zertifikat, Führerschein und PKW zwingend erforderlich; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** Teilzeit (vormittags); **Lohn:** Auf 400-Euro-Basis; **Ab:** Sofort.
 KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich bei: Praxis für Physio-

therapie Silke Hofmann und Uli Bauer, Bahnhofstraße 6, 90547 Stein, Telefon 0911/682555, Frau Hofmann oder Herr Bauer, nur schriftliche Bewerbungen

Krankenschwester/-pfleger (Intensivpflege)

Anforderungen: Für außerklinische Intensivpflege, Rund-um-die-Uhr-Pflege eines beatmeten Patienten zu Hause im Zweischicht-Modell; **Betriebsart:** Gesundheitswesen, **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufserfahrung Intensivpflege von Vorteil, nicht Bedingung, nur examinierte Bewerber, FS und PKW erforderlich; **Arbeitsort:** Nürnberg; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
 KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: PRO VITA Ingostadt Außerklinische Intensivpflege, Ziegeleistraße 32d, 85055 Ingolstadt, Telefon 0841/3796776, Frau Weitzel

Fahrlehrerin

Anforderungen: Theorie- und Praxisausbildung durchführen, nur Bewerber aus dem Groß-

» Fortsetzung auf Seite 34 »

Kleinanzeigencoupon		Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.
_____ _____ _____ _____ _____		
Buchung per Fax 0911/766 714 41 oder Email: fsz@designdepartment.de Private Kleinanzeigen kosten bis vier Zeilen 5,10 Euro, jede weitere Zeile kostet 2,00 Euro.		<input type="checkbox"/> Immobilien <input type="checkbox"/> Vermietungen <input type="checkbox"/> Kaufe/Verkaufe <input type="checkbox"/> Stellenmarkt
<input type="checkbox"/> Unterricht <input type="checkbox"/> Gesundheit <input type="checkbox"/> Verschiedenes		
Firma/Name		
Straße	HausNr.	
PLZ	Ort	
Telefon/Fax/E-mail		
Konto-Nr.	BLZ	
Bank		
Datum		Unterschrift



Sie sind kontaktfreudig, sprachgewandt, besitzen analytisches Denkvermögen und möchten gerne Studium und Beruf in einer Ausbildung verbinden? Dann sollten Sie unser Angebot näher prüfen!

Die Stadt Fürth sucht zum 1. Oktober 2006 voraussichtlich 5 Beamtenachwuchskräfte für eine

Ausbildung im gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst
 Dipl. Verwaltungswirtin (FH) / Dipl. Verwaltungswirt (FH).

Wir erwarten

- Mindestens die unbeschränkte Fachhochschulreife (oder einen vom Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus als gleichwertig anerkannten Bildungsstand)
- Nicht älter als 27 Jahre zum Stichtag 1. Oktober 2006 (Ausnahmen bei Schwerbehinderung, Grundwehr- oder Zivildienst bzw. anrechenbaren Kindererziehungszeiten möglich)
- Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Union
- Erfolgreiche Teilnahme an der vom Landespersonalausschuss durchzuführenden Auswahlprüfung am 12. Dezember 2005

Wir bieten

- Eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche dreijährige Ausbildung in Form eines berufspraktischen Studiengangs (Zeiten eines Fachstudiums an der FH für öffentliche Verwaltung und Rechtspflege in Hof wechseln ab mit Praktikumsabschnitten in Ämtern und Dienststellen der Stadtverwaltung Fürth). Das Studium schließt mit Verleihung des akademischen Grades „Diplom-Verwaltungswirt/in (FH)“ ab
- Finanzielle Absicherung während der Ausbildung (Anwärterbezüge sowie Reisekosten und ggf. Trennungsgeld während der Studienabschnitte, freie Unterkunft an der Fachhochschule)
- Interessante und vielseitige Einsatzgebiete in den Ämtern und Dienststellen einer modernen Großstadtverwaltung

Bitte bewerben Sie sich bis 26. September 2005 **online** unter www.bayerischer-landespersonalausschuss.de (→ Gehobener Dienst → online-Antrag; unter Verwendungswünsche bei „Kommune“ Stadt Fürth auswählen). **Das Zusenden von Bewerbungsunterlagen ist nicht mehr erforderlich!** Ausführliche Informationen zum Auswahlverfahren erhalten Sie auf der Homepage des Landespersonalausschusses. Zusätzliche Informationen über die Ausbildung bei der Stadt Fürth erhalten Sie im Internet unter www.fuerth.de, gerne auch telefonisch im Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth unter 0911 / 974-1342 (Herr Schrödel) oder -1341 (Frau Meier).

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

www.fuerth.de



weru
 Fenster und Türen fürs Leben

WERU secur
 Der neue Fenster-Standard mit Alarmfunktion.
 Überwacht Beschläge und optional das Glas. Schreckt Eindringlinge wirkungsvoll ab und alarmiert zuverlässig bei Einbruchversuchen.

Neu, nur beim Weru-Fachbetrieb!

Gebrüder Lohnert
 Schreinerfachbetrieb
 90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
 (OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
 Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004
 Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!



» Fortsetzung von Seite 33 »
Die Bundesagentur für Arbeit informiert

raum Nbg/Fürth/Erl; **Betriebsart:** Fahrschule; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Ausbildung Klasse B; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Teilzeit möglich; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Bernd Sauerteig, Steinbach 49, 90556 Cadolzburg, Telefon 0171/4211508, Herr Sauerteig

Fachl. Leiter/in Logopädie

Anforderungen: Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; **Betriebsart:** Gesundheits-

„Mehr Zeit und mehr Geld“
Arbeiten von zu Hause für positive, motivierte Menschen
A. Kriegbaum
0170/586 24 13

wesen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Das Leiten einer interdisziplinären Praxis; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Teilzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Reha Weik, Steinweg 6, 90513 Zirndorf, Telefon 0911/9652421, Herr Weik

Krankenschwester/-pfleger

Anforderungen: Selbständige/freiberufliche Tätigkeit für umfangreiche Tätigkeiten wie Verkauf im Sanitätshaus, Beratung im Außendienst in Altenheimen, Diakonie-Stationen usw.; **Betriebsart:** Gesundheitswesen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Berufsausbildung und Berufserfahrung, Führerschein und PKW dringend erforderlich; **Arbeitsort:** Wilhelmsdorf; **Arbeitszeit:** Teilzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben

Sie sich schriftlich bei: Sanitätshaus Müller, Hauptstraße 17, 91452 Wilhelmsdorf, Telefon 09102/994883, Herr Müller

Großküchenmonteur

Anforderungen: Einrichtung und Montage, Wartungs- Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten, Montagewagen wird gestellt, langjährige Erfahrung im Großküchenbereich ist zwingend notwendig; **Betriebsart:** Großküchentechnik; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Berufsausbildung z. B. als Elektroinstallateur oder Sanitärinstallateur; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Qualifikation; **Ab:** Sofort.
KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Emmerich GmbH Kälte-Klima-Großküchentechnik, Blütenstraße 41, 90765 Fürth, Telefon 0911/936800, Herr Jochen Emmerich



Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 24. August:

- Billiganlage eröffnet
- Weltjugendtag in Fürth
- Chefarztwechsel im Klinikum



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 15.8. bzw. der 17.8.2005.

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

Die infra fürth unternehmensgruppe ist das Energiedienstleistungsunternehmen der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr und die Schwimmbäder zuständig.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Abteilung Fernwärme eine/n

Heizungsmonteur/-in oder Elektroinstallateur/-in

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten in den Heizwerken der infra, Fernwärmeversorgungsanlagen, BHKW's und weiteren heizungstechnischen Anlagen
- Lokalisieren und Beheben von Störungen an o. g. Anlagen sowie an Kundenanlagen
- Sanierungs-/Umbau-/Erneuerungsmaßnahmen an o. g. Anlagen

Bewerbungsvoraussetzungen sind:

- Eine abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Heizungsmonteur/-in oder zum/zur Elektroinstallateur/-in
- Prüfung zum/zur Kesselwärter/-in (kann evtl. auch nach der Probezeit nachgeholt werden)
- Fahrerlaubnis Klasse B
- Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständigen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an nebenstehende Adresse.

infra fürth gmbh
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth
www.infra-fuerth.de



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

Maler- und Renovierungsarbeiten (z.B. Wischtechnik), erledigt gut, zuverlässig, günstig: Tel.: 709 83 55

Biete berufsbegleitendes Zweiteinkommen – Risikolos. Fa. Decker, Tel.: 0911/75 84 17

Hilfsdienste! Gartenpfl., Rasen-, Heckenschneiden, Renovieren, Tapezier-, Malerarbeiten, Verputz-, Maurerarbeiten, Terrassen verlegen s.w. Haus u. Hausordnung. Tel.: 0911/76 68 760, Mobil: 0170/173 44 04

Vermietungen

Fürth, Königstr. 56 (Nähe Rathaus), Ladenfläche mit großer Fensterfront im EG ab sofort zu vermieten! Insg. 119,16 qm, davon 39,10 qm Keller/Lagerfläche im UG, für 558,56 EUR zzgl. NK. Eukia (provisionsfrei) Tel.: 0941/92 02 80

Solventes Ehepaar 44/36 mit Hund sucht adäquates Haus in Fürth/Fürth Land mit VGN-Anschluß, wenn mögl. bis 750,- €. Tel.: 0160/608 89 70

Haus gesucht in Unterfarnbach, Atzenhof, Ritzmannshof, Flexdorf, Rothenberg, Kreppendorf. Tel.: 787 25 02

Kaufe/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/ 73 31 31

Sammler sucht Uhrmacher-Werkzeug und -Literatur, sowie Taschenuhren (a.def.), und Wanduhr d. Fa. Ort/Nürnberg; Fax: 0911/970 07 17; e-mail: pocketwatch@europe.de

Mahagoni-Schrank 7-türig m. Beleuchtung. Verh.-Basis 450,- € zu verk. Tel.: 0911/ 60 90 11

Gesundheit

Suche Damen und Herren die ernsthaft 3–40 kg abnehmen möchten. ShapeWorks Coach A. Kriegbaum. Tel. 0170/586 24 13.

Im Studio Relax erhalten Sie Kosmetikbehandlungen, Permanent-Make-Up und medizinische Fußpflegen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/ 75 67 166.

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

Das Kosmetiklädle Heike Bauer: med. Fußpflege, Nagelmodellagen, Permanent Make-up: Rund um die Lippen, an den Brauen und an Lidern wird der Natur etwas nachgeholfen. So werden dünne, lückenhafte Brauen voller, kleine Augen wirken größer und schmale Lippen voller. Augenbrauen 230,- Euro, Lidstrich 200,- Euro, Lippenkontur 350,-. Mo–Fr 8–20 Uhr Sa 8–16 Uhr. Tel.: 0911/790 90 44

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/73 87 19

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel. 787 19 65

Sind Sie jemand, der mehr Energie braucht? Möchten Sie einen erholsamen Schlaf? A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13 www.fit-sein-und-bleiben.de

Vacustyler hilft bei Durchblutungsstörungen. Als Sommeraktion die Behandlung für 10,00 erhältlich im STUDIO RELAX, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/756 71 66

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

Gönnen Sie sich etwas Besonderes – ShapeWorks™, das personalisierte Gewichtskontrollprogramm für Sie. Tel.: 0911/739 90 23, K. Pausch, selbst. Herbalife-Beraterin

Unterricht

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15–19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilf und Unterstützung., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Schlagzeugunterricht, Fürth-Zentrum von Konsabsolvent mit 16-jähriger Berufserfahrung. Tel.: 0911/74 54 79

Verschiedenes

www. Spielerfahrung.de Ihr Shop für gute Spiele! A.Waczula Tel.: 766 45 90

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

10 Jahre Mobildisco aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/765 091 www.foto-beck.de – der Fotodiscount in Fürth – digitale, analoge oder gebrauchte Fotoartikel, Tel.: 22 60 88, Fax 22 24 20

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Te.: 0911/723 45 42

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

Trennung u. Scheidung – Scheidungsfolgen ohne Gericht auf einvernehmlich. Weise regeln – durch Mediation. Info RA'in Helmling. Tel.: 73 06 22

Bald ist Schulanfang! Ingrid's Bildermobil fotografiert Sie und Ihre Lieben, wo Sie es möchten. Natürlich halte ich auch jeden anderen Anlass für Sie im Bild fest. Günstig im Preis! Sichern Sie sich jetzt schon Ihren Termin!!! Tel.: 0911/76 41 99 oder 0175/334 59 41

Günstig! Frühjahrsaktion b. 31.5. Renovierungsarb., Wohnungsaufll., Entrümpel., Teppichb entf. m. Entr. z. Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97. 0176/24 14 19 04

Arbeit am Tonfeld®: Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4–84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Hausverwaltung günstig und kompetent. Angebot anfordern unter Tel.: 0911/75 74 99

Liebevolle Kinderbetreuung durch Tagesmutter in Fürth. Tel.: 749 92 12

Speziell für Ärzte: individuelle Internetauftritte für Arztpraxen entwickelt Kommunikationsdesign Hempe. Infos unter www.u-s-h.de oder Tel.: 0911/272 75 07

Manfred Malter Malerfachbetrieb

Sämtliche Malerarbeiten – sauber, günstig und kurzfristig

☎ 73 99 675



Gärtnermeister Martin Ebert, Tel.: 0911/53 30 22

Pflasterarbeiten
Dachbegrünung
Holz- u. Pflanzarbeiten
Baumschnitt
Bewässerungsanlagen

Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

BETTEN MAISEL

Original deutsche Gänsefedern und Daunens in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung, Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionstüchtige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

GOLDANKAUF

Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold

● Barankauf zum Höchstpreis ●
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077



Ute's Hundesalon

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

Aktionshalle Stein
Flößbastr. 100 · 90763 Fürth

Tel.: 09 11 / 70 53 77



Frankenglas
Autoglas-Zentrum

**Lange Straße 53
90762 Fürth**

**Ruf
0911/7849041
Telefax 70 97 43**

**Windschutzscheiben-Soforteinbau
Steinschlag-Reparatur**



Die **Stadt Fürth** (ca. 112.000 Einwohner), zweitgrößte Stadt Mittelfrankens, Wirtschaftsstandort im Ballungsraum Nordbayern, mit Nürnberg, Erlangen und Schwabach Zentrum des bundesweit siebtgrößten Wirtschaftsraumes, eine Stadt mit hohem Wohn- und Freizeitwert sowie umfassender infrastruktureller Versorgung, verkauft das www.fuerth.de

Amtsgebäude Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35

Daten über das Gebäude nach dem Verkehrswertgutachten des Gutachterausschusses:

- Büro- und Verwaltungsgebäude mit vier- und fünfgeschossiger Eck-Bebauung mit Unterkellerung sowie eingeschossiges Nebengebäude im Hof
- Baujahr 1853, Wiederaufbau 1955, Modernisierung zu unterschiedlichen Zeiten
- Grundstücksgröße, mit 1.036 m², Breite 36 m, Tiefe 29 m
- Bürofläche 1.459 m², Lagerfläche 435 m², Wohnfläche 56 m²
- umbauter Raum ca. 10.850 m³
- 3 Kfz-Stellplätze in Reihengarage
- Personenaufzug im Gebäude für 7 Personen / 525 Kg Tragkraft
- Lage des Gebäudes im Stadtkernbereich an der Fürther Freiheit, sehr gute Wohn- und Geschäftslage
- Nach Flächennutzungsplan gemischte Baufläche, kein Bebauungsplan vorhanden
- Freiwerden des Gebäudes im Herbst 2005

Sachwert 1.670.000 €, Ertragswert und damit **Verkehrswert 1.400.000 €.**

Angebotsfrist bis spätestens 15. August 2005.

Ansprechpartner für weitere Anfragen und evtl. Besichtigungen sowie für die Abgabe der Kaufbote ist das Liegenschaftsamt der Stadt Fürth, Königstraße 114, 90744 Fürth, Tel. 0911 / 974-1270, -1274 oder -1272, Fax 0911 / 974-1288, E-Mail: LA@fuerth.de

Vertrauen seit über 50 Jahren...




ROST
WOHNEBAU GMBH

Libellenweg 5 · 90768 Fürth-Burglammbach
Tel. 0911 / 75 10 02 · Fax 0911 / 75 28 09
http://www.rost-wohnbau.de
e-mail: info@rost-wohnbau.de

Großzügige Eigentumswohnungen im 6-Familien-Niedrig-Energiehaus in Fürth-Stadeln, Peter-Henlein-Straße 15, z.B.

- EG: 3 Zi. mit Ankleide 96,43 m² + wohnraummäßig ausgebaut
UG-Raum 28,47m² + Keller + Gartenanteil + Terrasse 225.900,- €
- OG: 4 Zi. mit Süd- u. Westbalkon, 106,80 m² + Keller 218.900,- €
- DG: 3 Zi. mit Galerie u. Balkon 93,28 m² + Keller, incl. Sichtholzdachstuhl, usw. 191.300,- €

Bezug Dezember 2005, keine Provision



**BERATUNG · FERTIGUNG
MONTAGE · REPARATUR**

- ✦ Treppengeländer
- ✦ Gartenzäune und Tore
- ✦ Handläufe
- ✦ Haustürüberdachungen
- ✦ Edelstahlverarbeitung

METALLBAU KLAUS GUBITZ
Bogenstraße 9 · 90762 Fürth
Fon (0911)74 62 15 · Fax 132 16 68
Mobil (0173) 198 58 97

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Möbel-SSV

Jetzt hole ich mir die Sahnestücke!



Kommen Sie dieses Wochenende zum einmaligen MÖBEL-SSV. Die große Schnäppchen-Jagd, bei der Sie aus über 350 gnadenlos reduzierten Ausstellungsstücken Ihr persönliches Markenmöbel-Highlight aussuchen können.

Wer zuerst kommt, hat die größte Auswahl!

Freitag und Samstag 5. + 6. August

- Alles erstklassige Markenmöbel
- Alles ist sofort lieferbar!
- Kommen - kaufen - sparen!

Mehr für wenig

Flamme®

MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth · Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr · Sa.: 9.00 - 18.00 Uhr

Bis zu 75% SSV-Rabatt